

Römelenger

Schoul Buët

2024
-
2025



IMPRESSUM

Éditeur responsable : Collège des bourgmestre et échevins de la Ville de Rumelange

Rédaction : Joël Steffen

Photos et illustrations : Joël Steffen, membres du corps enseignant, adm. communale, www.freepik.com

Layout : Joël Steffen

Sommaire - Inhaltsverzeichnis

Préfaces/ Vorworte	4
Bâtiments scolaires/ Schulgebäude	6
Education précoce cycle 1/ Früherziehung Zyklus 1	8
Préscolaire cycle 1/ Vorschule Zyklus 1	12
Cycle 2, 3, 4/ Zyklus 2, 3, 4	16
Bibliothèque scolaire/ Schulbibliothek	26
Jardin scolaire/ Schulgarten	27
Cours de natation/ Schulschwimmen	28
Mesures d'aide/ Hilfsmaßnahmen	30
L'école et ses instances/ Die Schule und ihre Instanzen	34
Règlement d'ordre interne	36
Charte scolaire/ Schulcharta	38
Plan de développement de l'établissement scolaire (PDS)	40
Projets d'école/ Schulprojekte	42
Temps extrascolaire et temps libre/ Außerschulische Zeit und Freizeit	44
Activités 2023-2024/ Aktivitäten 2023-2024	48
De séchere Schoulwee	66
Pedibus	69
Santé scolaire/ Schulmedizin	70
Service de l'enseignement fondamental/ Schuldienst	73
Concierges/ Hausmeister	73
Association des parents/ Elternvereinigung	74
Calendrier des vacances/ Schulferien	77
Numéros de téléphone utiles/ Nützliche Telefonnummern	78

Préface

Vorwort

Léif Schoulkanner, léif Elteren, léift Léierpersonal, léif Educatricen an Educateuren, léif Biergerinnen a Bierger,

D'Vakanz ass eriwwer an den Alldag huet eis erëm. Ech hoffen, där hat alleguer erhuelsam Wochen.

Och an der Summerpaus huet d'Gemeng eng Rei Aktivitéite fir eis Kanner a Jugendlecher organiséiert, wéi z. B. de „Spill a Spaass“ oder de „Summer in the City“ vum Rëmelenger Jugendhaus.

Als Representant vun der Stad Rëmeleng bedeit mir d'Bildung vun eise Kanner natierlech vill. Ech kann iech versécheren, dass mer och weiderhin an eng modern Schoul- a Kannerbetreuungsinfrastruktur an an eng gutt schoulesch Ausbildung investéieren. Dat ass de Garant fir Chancëgläichheet an et hëlleft och den Eltere fir d'Familljeliewe mam Beruff ënnert een Hutt ze kréien.

D'Encadrement vun eise Kanner ass eis immens wichteg an d'Aarbechte vum neien Deel vun der Maison Relais komme lues awer sécher op en Enn, wou mir dann Ufanks 2025 200 Kanner méi encadréiere kënnen.

Dës weideren hu mir de Pedibus dauerhaft agefouert, wat am Kader vun engem méi séchere Schoulwee soll eng Beräicherung fir eis Kanner sinn. Am Juni vun dësem Joer hate mir scho mat enger Testphase dëse Projet lancéiert. Fir dës Rentrée ass et dann esou wäit, fir dëse Service ob e puer Linne verdeelt unzebidden.

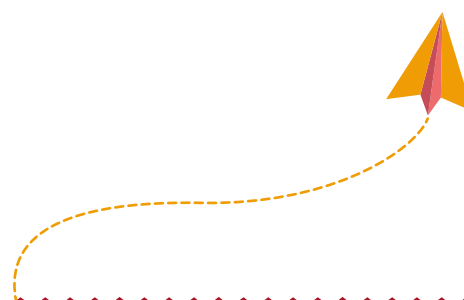
Fir d'Joer 2025 wäerte mir och de Schoulhaff fir eis Kanner ëmorganiséieren an esou fir méi Bewegungsméiglechkeete suergen. Duerch d'Placéiere vu Goler, Basketskierf oder Chillbänken gëtt en Espace créiert, deen de Kanner méi Kreativitéit a Fräiheeten erméiglecht. An deem Aspekt ginn och aner sportlech a kulturell Aktivitéiten ausgebaut, grad wéi d'Fräizäitnomëtteger mam SICONA.

Nom séchere Schoulwee an deene verschiddene sportlechen Aktivitéiten, gehéieren Integratiounsprojeten an d'Digitaliséierung och zu eisem Schoulkonzept.

Heimat wëll ech och dem Léier- a Betreuungspersonal aus eise Schoulen an der Maison Relais, der Regionaldirektioun, den Elterenvertrieder, de Membere vum Schoulcomité an der Schoulkommissioun, an dem Gemengepersonal ee grouse Merci soe fir hir Aarbecht an hiert Engagement. Den Elteren an de Schüler wënschen ech e flott an erfollegräicht Schouljoer, a vill Spaass beim Liese vum neie Schoulbuet 2024/2025.



Elvedin MUHOVIC, 1. Schäffen



Préface

Vorwort



Chers parents, chers lecteurs, chères lectrices,

L'année scolaire 2023/2024 a apporté quelques changements au niveau de l'organisation scolaire de notre école. Après 5 ans de mandat, une partie des membres du comité d'école a démissionné de leur fonction, permettant ainsi la composition d'un nouveau comité. A cette occasion, je tiens à remercier tous les membres de l'ancien comité pour leur très bon travail durant ces dernières années.

Les élections, qui ont eu lieu durant l'année scolaire 2023/2024, ont donc conduit à la création d'un nouveau comité d'école. Éluë présidente de ce-dernier, je ferai de mon mieux afin de convenir aux attentes de tous les membres de la communauté scolaire. Ayant à mes côtés des membres de comité très motivés et travailleurs, je suis persuadée que le nouveau comité d'école est prêt à prendre la relève et à faire de son mieux pour garantir le bon fonctionnement de notre école.

Voici un bref résumé de l'année scolaire 2023/2024:

- A la fin de l'année scolaire 23/24, notre plan de développement scolaire 2021-2024 est venu à terme. Dans le cadre de l'élaboration d'un bilan visant l'évaluation de nos objectifs et sous-objectifs fixés dans notre premier PDS, l'école ainsi que ses partenaires locaux ont partagé l'avis que l'école a atteint la plupart des objectifs fixés. La mise en œuvre d'un nouveau PDS a été lancée. Ce-dernier a été approuvé par les enseignants, les représentants des parents, la direction et la commission scolaire, et il a été voté par le conseil communal.
- Durant l'année, l'école a organisé ensemble avec ses partenaires, à savoir le SEA « Roude Fiels », la maison des jeunes « Jugendhaus Rëmeleng », l'association des parents « EVR » et la commune de Rumelange, une multitude d'activités : le marché de Noël, la semaine du livre et des droits d'auteurs, la semaine du sport et la fête scolaire. Comme toutes les années, ces événements ont connu un grand succès auprès de tous les élèves.
- Cette année, Monsieur Joël Steffen a lancé l'idée d'organiser de nouveau un grand spectacle à l'école. La représentation a eu lieu le 26, 27 et 28 mars. L'enthousiasme du public était une belle récompense pour les élèves et leur travail.
- Lors de notre marché de Noël, l'école a pu remettre le chèque du « Schoulsportdag 2023 » à l'association « Tam-Tam White and Friends ».
- Le jour de notre fête scolaire, l'école fondamentale a reçu un chèque de 3000 Euros de la part de l'association des parents « EVR » ! Un grand Merci pour ce don généreux !

En 2024/2025,

- l'école finalise son PDS avec formulation des premiers plans d'action et commencera à les mettre en œuvre.
- l'école organisera de nouveau, dans la mesure du possible, son marché de Noël, la journée du livre, la semaine du sport et notre fête scolaire.

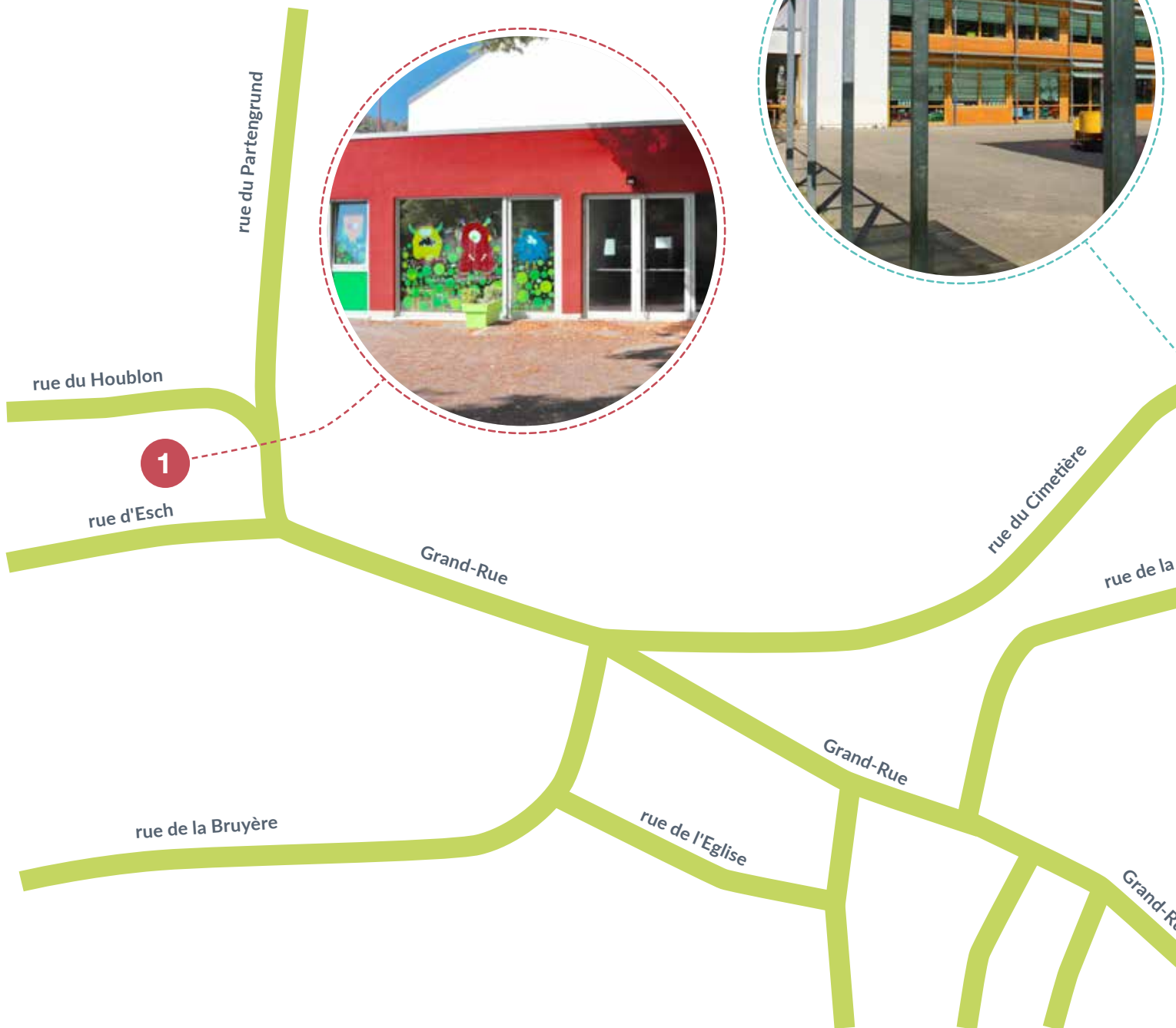
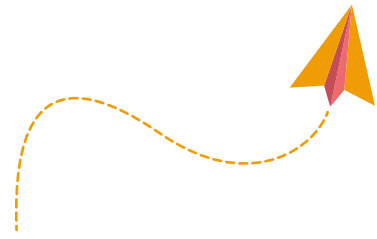
Pour finir, je tiens à remercier toutes les personnes qui ont contribué au bon fonctionnement de notre école : la direction, la commune, le personnel enseignant, les partenaires d'écoles, les élèves ainsi que leurs parents.

Tout en vous souhaitant une bonne lecture, j'espère vous revoir en septembre en bonne santé et plein d'énergie afin d'attaquer une nouvelle année scolaire.

Anne FALKENSTEIN, Présidente du comité d'école

Bâtiments scolaires

Schulgebäude





Horaires

Schulzeiten

1	2
Précoce Früherziehung (cycle / Zyklus 1)	Précolaire Vorschule (cycle / Zyklus 1)
8.00 - 11.45	8.00 - 11.45
midi / Mittag	
14.00 - 16.00	14.00 - 16.00

3	3
Bâtiment Sauerwiss (cycle / Zyklus 2)	Bâtiment Sauerwiss (cycles / Zyklen 3, 4)
7.50 - 8.45	7.50 - 8.45
8.45 - 9.35	8.45 - 9.35
récréation / Pause	9.35 - 9.55
9.50 - 10.10	récréation / Pause
10.10 - 11.05	10.10 - 11.05
11.05 - 11.55 (!) mercredi: 11.05-12.00	11.05 - 11.55 (!) mercredi: 11.05-12.00
midi / Mittag	
14.00 - 14.55	14.00 - 14.55
14.55 - 15.50	14.55 - 15.50

Education précoce - cycle 1

Früherziehung Zyklus 1

BÂTIMENT PRÉCOCE

Gebäude
Früherziehung

T. 26 56 01 74

2, rue d'Esch
L-3720 Rumelange



Sont admis au cycle 1 précoce les enfants âgés de 3 ans accomplis au 1er septembre 2024, c'est-à-dire les enfants nés entre le 1er septembre 2020 et le 31 août 2021.

Deux groupes du cycle 1 précoce fonctionnent dans le bâtiment précoce. Chaque groupe est pris en charge par min. deux enseignants (voir liste). Les enfants bénéficieront de 5 à 8 demi-journées de cycle 1 précoce par semaine. Le temps d'arrivée des enfants se situera entre 8.00 et 8.30 heures du matin et le moment du départ entre 11.30 et 11.45 heures.

Les enfants sont pris en charge en dehors de l'horaire de 7.30 à 8.00 heures du lundi au vendredi et de 13.40 à 14.00 heures respectivement de 16.00 à 16.15 heures les lundis, mercredis et vendredis après-midi.

In der Früherziehung Zyklus 1 werden Kinder angenommen, die am 1. September 2024 drei Jahre alt sind, also Kinder die zwischen dem 1. September 2020 und dem 31. August 2021 geboren sind.

Im Gebäude der Früherziehung Zyklus 1 werden zwei Gruppen unterrichtet. Jede dieser Gruppen wird von mind. 2 Personen betreut (siehe Liste). Die Kinder werden an 5-8 Halbtagen pro Woche unterrichtet. Der Schulbeginn liegt zwischen 8.00 und 8.30 Uhr - der Schulschluss zwischen 11.30 und 11.45 Uhr.

Außerhalb der Schulzeiten werden die Kinder von 7.30 bis 8.00 Uhr (montags-freitags) und von 13.40 bis 14.00 Uhr, sowie von 16.00 bis 16.15 Uhr (am Montag-, Mittwoch-, Freitagnachmittag) betreut.



Lu - Ve
Mo - Fr

temps d'arrivée/ Schulbeginn
8.00 - 8.30

moment du départ/ Schulschluss
11.30 - 11.45

Lu + Me + Ve
Mo + Mi + Fr
14.00 - 16.00

L'éducation précoce: enseignantes, éducateurs et classes

Die Früherziehung: Lehrerinnen, Erzieher und Klassen

Classe 1	Klasse 1		
Titulaire	Lehrerin	Oberlinkels Nathalie	T. 26 56 01 74
Titulaire	Lehrerin	Falkenstein Anne	T. 26 56 01 74
Educateur	Erzieher	Prentic Ervin	T. 26 56 01 74
Classe 2	Klasse 2		
Titulaire	Lehrerin	Druart Danny	T. 26 56 01 74
Educatrice	Erzieherin	Weber Astrid	T. 26 56 01 74

Règlement d'ordre intérieur

- Pour assurer le bon fonctionnement de l'enseignement précoce, les parents doivent obligatoirement inscrire leur enfant pour un minimum de 5 plages sur un total de 8 plages.
 - En fonction du nombre d'enfants inscrits, la Ville de Rumelange et le personnel enseignant tenteront le plus possible de respecter les choix.
 - Il y a 40 places disponibles. En cas d'inscriptions surpassant ce nombre, une sélection suivant les critères de priorités suivants sera faite:
 1. les familles monoparentales travaillant à 100%
 2. les familles travaillant à 2 pour une tâche de 100%
 3. les familles monoparentales travaillant à tâche réduite
 4. les familles travaillant à 2, dont au moins un parent ayant une tâche réduite
 5. les familles, dont un seul des deux parents travaille
 6. les familles, dont les 2 parents ne travaillent pas
- Les parents sont demandés de fournir un certificat de travail.
- En inscrivant leur enfant à l'enseignement précoce, les parents s'obligent à amener leur enfant aux plages choisies. En cas de maladie, il est obligatoire de téléphoner le jour-même pour prévenir l'équipe pédagogique.
 - En cas de non-respect des plages choisies, la commune se réserve le droit de libérer ces plages pour d'autres élèves en attente.
 - Pour des raisons d'organisation le choix des plages ne pourra pas être modifié en cours de l'année.
 - Pour les parents, présentant un certificat attestant qu'ils terminent plus tard et qu'il leur est impossible d'être présents à 11h30, il y aura une surveillance exceptionnelle jusqu'à 12h00.

Photos de classes 2023-2024

Klassenfotos 2023-2024





Précolaire - cycle 1

Vorschule Zyklus 1

BÂTIMENT

Précolaire

GEBÄUDE

Vorschulunterricht

T. 56 61 78 - 9 - 121

8, rue de la Fontaine
L-3736 Rumelange



L'enseignement préscolaire est organisé d'après le principe de groupes mixtes, c'est-à-dire que chaque classe accueille des enfants de la première et des enfants de la deuxième année de l'éducation préscolaire. Ce système favorise la communication et les apprentissages sociaux, il augmente les possibilités d'imitation, d'entraide et de coopération entre enfants d'âges différents.

Comme les cours commencent à 8.00 heures le matin et à 14.00 heures l'après-midi, les parents doivent accompagner leurs enfants jusqu'à leur salle de classe entre 7.50 et 8.00 heures, respectivement entre 13.50 et 14.00 heures. De suite les parents quittent l'enceinte scolaire.

À la fin des cours à 11.45 et 16.00 heures les parents sont priés de venir chercher leurs enfants auprès de l'enseignant en charge. L'entrée dans la cour n'est permise aux parents qu'au moment où tous les enfants ont rejoint leur enseignant auprès du point de rassemblement respectif.

Pendant les récréations les enfants sont sous la surveillance de l'enseignant en charge de la classe et aucun parent n'a droit d'accès à la cour.

Der Vorschulunterricht wird nach dem Prinzip der gemischten Gruppen organisiert, das bedeutet, dass in jeder Klasse Kinder aus dem ersten und aus dem zweiten Spielschuljahr sind. Dieses System fördert die Kommunikation und den sozialen Lernprozess, es erhöht die Möglichkeiten der Imitation, der Unterstützung und der Zusammenarbeit zwischen Kindern verschiedenen Alters.

Da der Unterricht morgens um 8.00 Uhr und nachmittags um 14.00 Uhr beginnt, sind die Eltern gebeten ihre Kinder von 7.50 bis 8.00 Uhr bzw. von 13.50 bis 14.00 Uhr bis zu ihrem Klassensaal zu begleiten. Danach müssen die Eltern das Schulgebäude verlassen.

Am Ende des Unterrichts um 11.45 und 16.00 Uhr sollen die Eltern ihre Kinder bei der zuständigen Lehrperson abholen. Der Eintritt in den Pausenhof ist erst gestattet, wenn alle Schüler sich bei ihrer Lehrperson an den einzelnen Sammelpunkten versammelt haben.

Während der Schulpausen werden die Schüler von der zuständigen Lehrperson beaufsichtigt. Eltern haben während der Pausen keinen Zugang zum Schulhof.





Lu - Ve
Mo - Fr

8.00 - 11.45

Lu + Me + Ve
Mo + Mi + Fr

14.00 - 16.00

L'enseignement préscolaire: enseignantes et classes

Der Vorschulunterricht: Lehrerinnen und Klassen

Etage/ Stockwerk	Titulaire/ Lehrerin	
0	Zwank Nathalie	T. 566178-9-021
0	Thill Jessica	T. 566178-9-022
0	Didier Isabelle	T. 566178-9-023
0	Kimmel Sonja	T. 566178-9-024
1	Krier Jessica	T. 566178-9-121
1	Marx Tessy	T. 566178-9-122
1	Krawzyk Nathalie	T. 566178-9-123
1	Dondelinger Tammy	T. 566178-9-124
2	Wagener Cynthia	T. 566178-9-224

Autres tâches d'enseignement

Andere Unterrichtsaufgaben

- ▶ Gaspar Melanie
- ▶ Wies Laurence
- ▶ De Almeida Faustino Steve

Cours de langue luxembourgeoise | Luxemburgisch-Kurse

Pour les élèves qui ne maîtrisent pas suffisamment la langue luxembourgeoise, des séances d'apprentissage de la langue luxembourgeoise sont organisées et se font en petits groupes.

Für die Schüler, die die luxemburgische Sprache unzureichend beherrschen, werden Aktivitäten (in kleinen Gruppen) zum Erlernen der luxemburgischen Sprache angeboten.

Photos de classes 2023-2024

Klassenfotos 2023-2024



01



02



04



05



07



08





01. Classe/ Klasse DIDIER Isabelle
02. Classe/ Klasse DONDELINGER Tammy
03. Classe/ Klasse KIMMEL Sonja
04. Classe/ Klasse THILL Jessica
05. Classe/ Klasse KRAWZYK Nathalie
06. Classe/ Klasse MARX Tessy
07. Classe/ Klasse ZWANK Nathalie
08. Classe/ Klasse KRIER Jessica

Cycle 2, 3, 4

Zyklus 2, 3, 4

BÂTIMENT SAUERWISS

GEBÄUDE Sauerwiss

T. 56 61 78 - 9 - 016

2, rue Emile Lux
L-3738 Rumelange



Le rassemblement des élèves se fait dans la cour de l'école.

Une surveillance sera mise en place

- le matin de 7h40 à 7h50 et de 11h55 à 12h05
- l'après-midi de 13h50 à 14h00 et de 15h50 à 16h00
- pendant les récréations

Dès que les élèves seront entrés dans le bâtiment, l'accès au bâtiment et à la cour sera fermé.

Les élèves arrivés en retard ainsi que les parents invoquant un motif valable pour rencontrer la/ le titulaire de leur(s) enfant(s) seront obligés d'utiliser l'entrée côté rue Emile Lux (près du rond-point) moyennant la sonnette y installée.

Par conséquent, l'accès à la cour est réservé qu'aux élèves et au personnel!

Le SEA (maison relais) prend en charge les enfants en dehors des heures de classe pendant les plages de 7.00 à 19.00 heures. Les inscriptions respectives se feront exclusivement au SEA.

Vor Unterrichtsbeginn versammeln sich die Schüler im Schulhof.

Der Schulhof wird beaufsichtigt

- morgens von 7.40 bis 7.50 Uhr und von 11.55 bis 12.05 Uhr
- nachmittags von 13.50 bis 14.00 Uhr und von 15.50 bis 16.00 Uhr
- in den Schulpausen

Sobald die Klassen sich ins Schulgebäude begeben haben, ist der Zutritt zum Schulgebäude und zum Schulhof geschlossen.

Schüler, die zu spät kommen oder Eltern die eine Lehrperson sprechen möchten, müssen den Eingang in der Emile Lux Straße benutzen und die dort angebrachte Klingel betätigen.

Diesbezüglich ist der Zutritt zum Schulhof nur für Schüler und Lehrpersonen gestattet.

Für die weitere Betreuung der Kinder außerhalb des Unterrichts ist der SEA (Maison relais) zwischen 7.00 und 19.00 Uhr zuständig. Diesbezügliche Einschreibungen können ausschließlich im SEA vorgenommen werden.



Lu - Ma - Je - Ve
Mo - Di - Do - Fr
7.50 - 11.55

Mercredi/Mittwoch
7.50 - 12h00

Lu + Me + Ve
Mo + Mi + Fr
14.00 - 15.50

Les cycles 2, 3, 4: enseignants et classes

Die Zyklen 2,3,4: Lehrer und Klassen

Cycle/ Zyklus 2

Cycle/ Zyklus 2.1

Salle/ Saal Titulaire/ Lehrer

003	Zeches Esther	T. 566178-9-003
009	Thommes Gisèle	T. 566178-9-009
011	Sabbatucci Rachel	T. 566178-9-011
015	Andriolo Chiara	T. 566178-9-015

Cycle/ Zyklus 2.2

Salle/ Saal Titulaire/ Lehrer

001	Wilmes Jean	T. 566178-9-001
002	Servé Tania	T. 566178-9-002
005	Molina Caroline	T. 566178-9-005
007	Hermes Martine	T. 566178-9-007
012	Wintersdorf Elisabeth	T. 566178-9-012
014	Pescatori Claudia	T.566178-9-014

Cycle/ Zyklus 3

Cycle/ Zyklus 3.1

Salle/ Saal Titulaire/ Lehrer

100	Tintinger Laurence	T. 566178-9-100
102	Eschette Jennifer	T. 566178-9-102
111	Freymann André	T. 566178-9-111
205	Goedert Max	T. 566178-9-205

Cycle/ Zyklus 3.2

Salle/ Saal Titulaire/ Lehrer

101	Bernard Corinne	T. 566178-9-101
104	Hardy Atèle	T. 566178-9-104
106	Steffen Joël	T. 566178-9-106
110	Kühn Steve	T. 566178-9-110
112	Kleber Kim	T. 566178-9-112



Cycle/ Zyklus 4

Cycle/ Zyklus 4.1

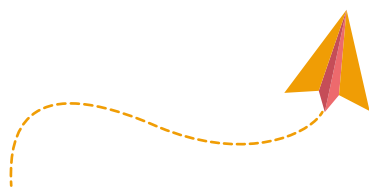
Salle/ Saal Titulaire/ Lehrer

107	Wiltgen Anne-Marie	T. 566178-9-107
201	Lorang Steve	T. 566178-9-201
206	Bausch Frank	T. 566178-9-206
209	Justen Yann	T. 566178-9-209
211	Dauphin Cheryl	T. 566178-9-211

Cycle/ Zyklus 4.2

Salle/ Saal Titulaire/ Lehrer

114	Hoffmann Georges	T. 566178-9-114
203	Mohnen Glenn	T. 566178-9-203
204	Mathias Alain	T. 566178-9-204
208	Steffen Malou	T. 566178-9-103
210	Laroche Lynn	T. 566178-9-210



Autres tâches d'enseignement

Andere Unterrichtsaufgaben

C2

- ▶ **DECKER Joé**
autre intervenant | weitere Lehrkraft
- ▶ **ETTELBRÜCK Carole**
autre intervenant | weitere Lehrkraft
- ▶ **LORANG Laurence**
autre intervenant | weitere Lehrkraft

C3

- ▶ **CAMPORESE Sacha**
autre intervenant | weitere Lehrkraft
- ▶ **MARTINS MATOS Vanessa**
autre intervenant | weitere Lehrkraft
- ▶ **PHILIPPE Lynn**
autre intervenant | weitere Lehrkraft

C4

- ▶ **DA CRUZ MENDES Melany**
autre intervenant | weitere Lehrkraft
- ▶ **PASSERI Yannis**
autre intervenant | weitere Lehrkraft
- ▶ **ROCK Lynn**
autre intervenant | weitere Lehrkraft

C2-4

- ▶ **DOS SANTOS GONÇALVES Marisa**
autre intervenant | weitere Lehrkraft

HORSCYCLE

- ▶ **BERNABEI Sandy**
centre d'apprentissage | Förderzentrum
- ▶ **DI GIAMBATTISTA Claudia**
cours d'accueil | Eingliederungsunterricht
centre d'apprentissage | Förderzentrum
- ▶ **GOEBEL Anne**
centre d'apprentissage | Förderzentrum
- ▶ **KIGGEN Lynn**
cours d'accueil | Eingliederungsunterricht
centre d'apprentissage | Förderzentrum
- ▶ **TINTINGER Manon**
cours d'accueil | Eingliederungsunterricht
centre d'apprentissage | Förderzentrum



Photos de classes 2023-2024

Klassenfotos 2023-2024



Cycle/ Zyklus 2





- 01. Classe/ Klasse HERMES Martine
- 02. Classe/ Klasse WINTERSDORF Elisabeth
- 03. Classe/ Klasse MOLINA Caroline
- 04. Classe/ Klasse WILMES Jean
- 05. Classe/ Klasse SERVÉ Tania
- 06. Classe/ Klasse SABBATUCCI Rachel
- 07. Classe/ Klasse ANDRIOLO Chiara
- 08. Classe/ Klasse ZECHES Esther
- 09. Classe/ Klasse THOMMES Gisèle
- 10. Classe/ Klasse DA CRUZ MENDES Melany

Photos de classes 2023-2024

Klassenfotos 2023-2024



Cycle/



- 01. Classe/ Klasse KÜHN Steve
- 02. Classe/ Klasse BERNARD Corinne
- 03. Classe/ Klasse KLEBER Kim
- 04. Classe/ Klasse STEFFEN Joël
- 05. Classe/ Klasse HARDY Atèle
- 06. Classe/ Klasse ESCHETTE Jennifer
- 07. Classe/ Klasse FREYMANN André
- 08. Classe/ Klasse TINTINGER Laurence
- 09. Classe/ Klasse GOEDERT Max
- 10. Classe/ Klasse TINTINGER Manon



Zyklus 3



Photos de classes 2023-2024

Klassenfotos 2023-2024



Cycle/



01. Classe/ Klasse HOFFMANN Georges
02. Classe/ Klasse LAROCHE Lynn
03. Classe/ Klasse MATHIAS Alain
04. Classe/ Klasse MOHNEN Glenn
05. Classe/ Klasse STEFFEN Malou
06. Classe/ Klasse BAUSCH Frank
07. Classe/ Klasse DAUPHIN Cherryl
08. Classe/ Klasse LORANG Steve
09. Classe/ Klasse JUSTEN Yann
10. Classe/ Klasse WILTGEN Anne-Marie



Zyklus 4

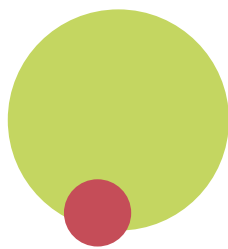
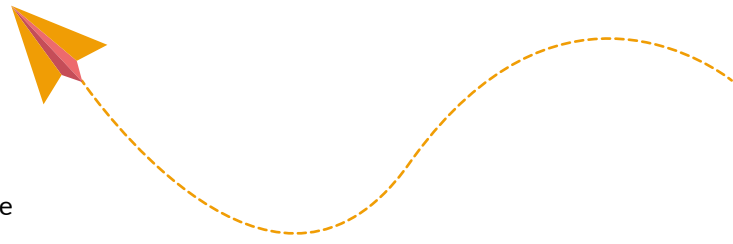


Bibliothèque scolaire

Schulbibliothek

La bibliothèque compte 5 124 livres, tous répertoriés en ligne. L'offre ne se limite pas seulement aux cycles 2 à 4, mais s'adresse également aux enfants de 3 à 6 ans du cycle 1. En plus des livres illustrés en allemand, on trouve également des ouvrages en français. Sur rumelange.ecole.lu, les élèves, les parents et les enseignants peuvent consulter à tout moment l'offre actualisée.

Die Bibliothek zählt 5 124 Bücher, die alle online katalogisiert sind. Das Angebot beschränkt sich nicht nur auf die Zyklen 2 bis 4, sondern richtet sich auch an Kinder im Alter von 3 bis 6 Jahren des Zyklus 1. Neben illustrierten deutschen Büchern gibt es auch französische Bücher. Auf rumelange.ecole.lu können Schüler, Eltern und Lehrer jederzeit das aktuelle Angebot einsehen.



Bibliothécaires/ Bibliothekare

Bernard Corinne
Di Giambattista Claudia

T. 566178-9-004
biblio.rumelange@ecole.lu

Jardin scolaire

Schulgarten



Le jardin scolaire offre aux élèves la possibilité unique de déplacer les cours à l'extérieur et de découvrir la nature de près. Cette pratique s'est avérée efficace au cours des dernières années, et l'intérêt des enseignants à intégrer le jardin scolaire dans leur programme a considérablement augmenté. L'entretien des plantes, les interrelations écologiques et l'importance de la biodiversité ne sont pas seulement discutés théoriquement ici, mais également expérimentés de manière pratique. Les élèves apprennent comment les plantes poussent, quels soins elles nécessitent et combien il est important d'avoir un écosystème harmonieux.

Non seulement l'école fondamentale utilise désormais intensivement le jardin scolaire, mais le Service d'éducation et d'accueil (SEA) et la maison des jeunes se sont également joints à l'initiative et amènent régulièrement des groupes dans le jardin. Cette collaboration favorise l'échange intergénérationnel et renforce le sentiment de communauté à Rumelange.



Der Schulgarten bietet den Schülern die einzigartige Möglichkeit, den Unterricht nach draußen zu verlegen und die Natur hautnah zu erleben. Diese Praxis hat sich in den letzten Jahren bewährt und das Interesse der Lehrer, den Schulgarten in ihren Lehrplan zu integrieren, ist sprunghaft angestiegen. Pflanzenpflege, ökologische Zusammenhänge und die Bedeutung der Biodiversität werden hier nicht nur theoretisch besprochen, sondern praktisch erfahren. Die Schüler lernen, wie Pflanzen wachsen, welche Pflege sie benötigen und wie wichtig ein harmonisches Ökosystem ist.

Nicht nur die Grundschule nutzt mittlerweile den Schulgarten intensiv. Der Service d'éducation et d'accueil (SEA) und das Jugendhaus haben sich der Initiative angeschlossen und bringen regelmäßig Gruppen in den Garten. Diese Zusammenarbeit fördert den intergenerationellen Austausch und stärkt das Gemeinschaftsgefühl in Rumelange.

Cours de natation

Schulschwimmen

Pendant l'année scolaire 2024-2025, les classes des cycles 2.2 et 3.1 suivent les cours de natation à la piscine de Schiffflange.

Im Schuljahr 2024-2025 erhalten die Klassen der Zyklen 2.2 und 3.1 Schwimmunterricht im Schwimmbad von Schiffflingen.



Piscine de Schiffflange | Schwimmbad Schifflingen

T. 54 72 42

12, rue du Parc | L-3872 Schiffflange





Mesures d'aide - Hilfsmaßnahmen

ESEB



L'équipe de soutien des élèves à besoins particuliers ou spécifiques (ESEB) a pour mission d'assurer, en collaboration avec les écoles et les instituteurs, l'élaboration d'un premier diagnostic et le suivi de la prise en charge des élèves à besoins spécifiques et particuliers, si la prise en charge par l'école n'est pas suffisante. L'ESEB assure une première intervention et effectue un diagnostic. Ensuite la commission d'inclusion (CI) définit la forme de prise en charge. Ainsi, les membres de l'équipe ESEB peuvent intervenir auprès de ces enfants.

Das Team für die Unterstützung von Kindern mit spezifischen Bedürfnissen (ESEB) ist zuständig für die Erkennung und Diagnose solcher Kinder, in Zusammenarbeit mit der Schule und dem Lehrpersonal, im Falle wo die Betreuung in der Schule unzureichend sein sollte. Die ESEB kümmert sich um ein erstes Eingreifen und erstellt eine Diagnose. Danach entscheidet die Kommission für Inklusion (CI) über den weiteren Verlauf der Betreuung. Insofern können die Mitglieder des ESEB-Teams bei diesen Kindern eingesetzt werden.

Responsables diagnostic / Verantwortliche Diagnose

- Sciamanna Anne
- Losito Jessica
- Laschette Michelle
- Monacelli Ciara
- Schmit Joanne

Intervenants/ Einsatzkräfte

- Glodt Carole
- Koelsch Corinne
- Raskin Christine
- Nilles Kevin
- Konieczny Vanessa
- Wegener Sandra
- Bertoldo Manon

Centres de compétence Kompetenzzentren



Cours de logopédie
Logopädische Kurse



Cours d'accueil Eingliederungskurse



Les élèves nouvellement arrivés au pays peuvent profiter des cours d'accueil.

Le but des cours d'accueil est de faciliter l'intégration des élèves dans les classes régulières en leur enseignant de manière intensive les langues de l'école. Chaque élève est inscrit dans une classe d'attache dans le cycle correspondant à son âge. L'élève est tout d'abord intégré dans un nombre limité de cours dans sa classe d'attache. En fonction de ses progrès dans les cours d'accueil, cette intégration augmente.

Au début, l'enseignement dans les cours d'accueil se limite à une seule langue.

Cours d'accueil accueil.rumelange@ecole.lu

Schüler, die neu im Land sind, können den Eingliederungsunterricht besuchen.

Der Eingliederungsunterricht erleichtert die Integration neuankommender Schüler in die regulären Klassen, indem die Schulsprachen hier sehr intensiv gelehrt werden. Jeder Schüler wird in eine Verbindungsklasse in dem Zyklus, der seinem Alter entspricht, eingeschrieben. Vorerst wird der betreffende Schüler nur eine begrenzte Anzahl an Fächern in seiner Verbindungsklasse besuchen. Macht der Schüler Fortschritte, wird er öfters in seiner Verbindungsklasse unterrichtet.

Am Anfang des Eingliederungsunterrichts wird nur eine Sprache gelehrt.

Centre d'apprentissage Förderzentrum



Initié en 2015-2016 le CAI (centre d'apprentissage) couramment appelé «Förderzentrum» est devenu une mesure d'aide importante de notre école.

Après une première année d'essai en 2015-2016 nous avons adapté nos procédures et depuis 2016-2017 nous mettons en oeuvre notre concept des ateliers. Ainsi, des ateliers sur des sujets pédagogiques et socio-éducatifs sont offerts aux élèves des cycles 2-4.

Das Förderzentrum, das im Schuljahr 2015-2016 erschaffen wurde, ist zu einer wichtigen Hilfsmaßnahme unserer Schule geworden.

Nach einer Versuchsphase im Schuljahr 2015-2016 haben wir unsere Prozeduren angepasst und setzen seither unser Werkstatt-Konzept um. So werden den Schülern der Zyklen 2-4 pädagogische und sozio-educative Lernateliers angeboten.

FZ-Team fz.rumelange@ecole.lu
 www.ferderzentrum.org

Cours d'appui Unterstützungskurse



I-EBS



Depuis la rentrée 2018-2019 notre école dispose d'un(e) instituteur/ institutrice spécialisé(e) dans la prise en charge des élèves à besoins particuliers ou spécifiques (I-EBS). Directement affecté à notre école, il/elle intervient dans la prise en charge des élèves à besoins éducatifs particuliers ou spécifiques et assiste les élèves en classe. Il/Elle se consulte avec les titulaires de classe et l'équipe pédagogique et fait le lien avec les parents et avec la commission d'inclusion qui siège au niveau régional.

Seit dem Schuljahr 2018-2019 erhält unsere Schule eine(n) Lehrer/in, spezialisiert im Umgang mit Schülern mit besonderen oder spezifischen Bedürfnissen, kurz I-EBS genannt. Diese(r) Lehrer/in ist unserer Schule zugewiesen und übernimmt die Betreuung von Schülern mit besonderen oder spezifischen Bedürfnissen. Er/Sie tauscht sich mit den Klassenlehrern und den pädagogischen Teams aus und gewährleistet die Verbindung mit den Eltern und der „Commission d'inclusion“ (CI) auf regionaler Ebene.

I-EBS Rizzi Candi
 T. 566178-9-109

Centres de compétences

Kompetenzzentren



Les centres de compétences élaborent un diagnostic spécialisé de chaque élève qui leur est signalé. Ils assurent une aide ponctuelle en classe, une prise en charge ambulatoire et proposent, pour certains élèves, la fréquentation d'une classe d'un centre:

Die Kompetenzzentren erstellen eine spezialisierte Diagnose von jedem Schüler, der ihnen gemeldet wird. Sie bieten eine punktuelle Hilfe in der Klasse, eine ambulante Betreuung oder eine Aufnahme in einer Klasse des Zentrums an:

- le Centre de logopédie
 - le Centre pour le développement des compétences relatives à la vue
 - le Centre pour le développement moteur
 - le Centre pour le développement intellectuel
 - le Centre pour le développement des enfants et jeunes présentant un trouble du spectre de l'autisme
 - le Centre pour le développement des apprentissages *Grande-Duchesse Maria Teresa* (pour les élèves souffrant de dyslexie, de dyscalculie, de dyspraxie....)
 - le Centre pour les enfants et jeunes à haut potentiel
 - le Centre pour le développement socio-émotionnel (pour les élèves souffrant de troubles de comportement)
 - l'Agence pour la transition vers une vie autonome
- das Zentrum für Logopädie
 - das Zentrum für die Entwicklung von visuellen Fähigkeiten
 - das Zentrum für die motorische Entwicklung
 - das Zentrum für die intellektuelle Entwicklung
 - das Zentrum für die Entwicklung von Kinder und Jugendlichen mit Autismus-Spektrum-Störung
 - das Zentrum *Grande-Duchesse Maria Teresa* für die Förderung des Lernprozesses (für Schüler mit Legasthenie, Rechenschwäche, Dyspraxie....)
 - das Zentrum für die Begleitung von intellektuell frühreifen Kindern und Jugendlichen
 - das Zentrum für die sozio-emotionale Entwicklung (für Schüler mit Verhaltensstörungen)
 - die Agentur für den Übergang zum selbstbestimmten Leben





Ecole Schule

Comité d'école - Schulvorstand

Dans chaque école fondamentale un comité d'école est élu pour une durée de cinq ans. Les dernières élections ont eu lieu en 2024.

Les missions:

- élaborer une proposition d'organisation de l'école
- élaborer un plan de développement scolaire (pds)
- donner un avis sur toute question qui concerne le personnel de l'école
- déterminer les besoins en formation continue du personnel
- organiser la gestion du matériel didactique et informatique de l'école
- assurer les relations avec les partenaires scolaires

In jeder Grundschule wird ein Schulkomitee für die Dauer von fünf Jahren gewählt. 2024 fanden die letzte Wahlen statt.

Die Aufgaben:

- einen Vorschlag zur Schulorganisation erstellen
- einen Schulentwicklungsplan (PDS) erstellen
- seine Meinung zu Fragen betreffend des Schulpersonals formulieren
- den Bedarf an der beruflichen Weiterbildung des Personals ermitteln
- das Verwalten des didaktischen sowie informationstechnischen Materials organisieren
- die Beziehungen zwischen den Schulpartnern garantieren

Composition / Besetzung

DA CRUZ MENDES Melany, membre/ Mitglied
FALKENSTEIN Anne, présidente/ Präsidentin
HARDY Atèle, membre/ Mitglied
HOFFMANN Georges, membre/ Mitglied
KIGGEN Lynn, membre/ Mitglied
KRAWZYK Nathalie, membre/ Mitglied
PESCATORI Claudia, membre/ Mitglied
ROCK Lynn, membre/ Mitglied
WINTERSDORF Elisabeth, membre/ Mitglied

Equipes pédagogiques - Pädagogische Teams

Art. 10. Dans chaque école, le personnel enseignant et le personnel éducatif en charge des classes d'un même cycle constituent une équipe pédagogique. (...)

Pour assurer la coordination entre les équipes pédagogiques d'une école, la ou les équipes d'un cycle désignent en leur sein un coordinateur de cycle.

Cycle/ Zyklus	coordinateur/trice / Koordinator/in	
1	Krawzyk Nathalie	T. 566178-9-123
2	Hermes Martine	T. 566178-9-007
3	Freymann André	T. 566178-9-111
4	Mohnen Glenn	T. 566178-9-203

Représentants des parents - Elternvertreter

En 2022 l'assemblée des parents a élu les représentants des parents pour une durée de 3 ans.

2022 hat die Elternversammlung die Elternvertreter für eine Dauer von 3 Jahren gewählt.

BRIGHI Jérôme	elterevertrieeder.rumelange@ecole.lu
COTELLESA Lindsay	
SCHROEDER Tina	

www.elteren.lu

Délégué à la Sécurité - Sicherheitsdelegierter

M. Bausch Frank assure la fonction du délégué à la sécurité.
Herr Bausch Frank bekleidet die Funktion des Sicherheitsdelegierten.



Direction régionale Regionale Direktion

La supervision des écoles est gérée par une direction régionale. La direction 7 est responsable pour les communes de Rumelange, Kayl et Dudelange. Le siège de cette direction se situe à Bettembourg.

Die Aufsicht der Schulen wird von einer regionalen Direktion gewährleistet. Für die Gemeinden Rümelingen, Kayl und Dülelingen ist die regionale Direktion 7 zuständig. Der Sitz der regionalen Direktion ist in Bettembourg.

L'équipe de direction / Das Team der regionalen Direktion:

- Joël Mischau (directeur)
- Paul Vaessen (directeur adjoint)
- Jérôme Stull (directeur adjoint)
- Simone Gaffinet (directrice adjointe)

132, Z.A.E. Wolser F
L-3290 Bettembourg
Tél.: 247-55240
E-mail: secretariat.dudelange@men.lu

Commission scolaire Schulkommission

Au niveau communal, le partenariat entre les autorités scolaires, le personnel des écoles et les parents d'élèves s'exerce à travers la commission scolaire communale qui est un organe consultatif du conseil communal.

La commission scolaire a pour mission

- de coordonner les propositions concernant l'organisation des écoles et les plans de réussite scolaire et de faire un avis pour le conseil communal;
- de faire le suivi de la mise en œuvre de l'organisation scolaire et des plans de réussite scolaire;
- de promouvoir les mesures d'encadrement périscolaire en favorisant l'information, les échanges et la concertation entre les parents, le personnel intervenant dans les écoles et les services et organismes assurant la prise en charge des élèves en dehors de l'horaire scolaire normal;
- d'émettre un avis sur les rapports établis par l'Agence pour le Développement de la qualité de l'enseignement dans les écoles et de porter à la connaissance du collège des bourgmestre et échevins tout ce qu'elle juge utile ou préjudiciable aux intérêts de l'enseignement fondamental;
- d'émettre un avis sur les propositions concernant le budget des écoles;
- de participer à l'élaboration de la conception, de la construction ou de la transformation des bâtiments scolaires.

Auf Kommunalebene wird die Partnerschaft zwischen den Gemeindebehörden, dem Schulpersonal und den Schülereltern durch die kommunale Schulkommission ausgeübt. Die Schulkommission ist ein Beratergremium des Gemeinderats.

Die Missionen der Schulkommission:

- die Vorschläge zur Schulorganisation und zum Schulentwicklungsplan koordinieren und eine Stellungnahme für den Gemeinderat verfassen;
- die Umsetzung der Schulorganisation und des Schulentwicklungsplans verfolgen;
- die außerschulischen Betreuungsmaßnahmen fördern indem der Informationsfluss, der Austausch sowie die Abstimmung zwischen den Eltern, dem Schulpersonal und den Diensten und Organismen welche die Betreuung der Schüler außerhalb der normalen Schulstunden gewährleisten begünstigt werden;
- eine Stellungnahme zu den Berichten der Agentur für die Entwicklung der Qualität des Bildungswesens verfassen und dem Schöffenrat alles mitzuteilen was von Nutzen oder zum Nachteil der Interessen des Grundschulwesens sein könnte;
- eine Stellungnahme zu den Vorschlägen des Haushaltsplans für die Schulen verfassen;
- an der Ausarbeitung der Gestaltung, des Baus oder Umbaus der Schulgebäude mitwirken.

Règlement d'ordre interne

1

Dans l'enceinte des bâtiments scolaires, les enfants sont tenus de se conformer aux consignes de tous les enseignants, de toute personne intervenant dans des activités scolaires ainsi que du/des concierge(s).

2

Dans les bâtiments scolaires, il est formellement interdit aux élèves de se déplacer en courant, de parler trop fort et de montrer des comportements susceptibles de déranger les cours.

3

Les élèves détériorant ou salissant du mobilier ou du matériel de l'école sont réprimandé(e)s par le personnel enseignant. L'enseignant(e) ayant en charge l'élève est informé(e). En cas de récidive l'élève est signalé(e) au/à la président(e) du comité d'école qui informe ou convoque les parents de l'élève.

4

Les élèves ne sont pas autorisé(e)s à quitter l'enceinte du bâtiment scolaire pendant les heures de cours et pendant la récréation.

5

L'utilisation de ballons dits Soft est autorisée dans les cours. Toutes autres sortes de balles sont confisquées par les surveillant(e)s et remises à la/au titulaire de l'/des élève(s) en question. Il est interdit de jouer au ballon près des grandes fenêtres.

6

En ce qui concerne les structures de jeux installées dans les cours, les enfants doivent respecter les consignes de sécurité et les autres instructions des surveillants.

7

Les auteurs de jets de pierre ou d'objets dangereux sont réprimandé(e)s.

8

Il est formellement interdit aux élèves de manipuler des pétards ou des objets servant à produire du feu. L'apport d'objets susceptibles de causer un dommage corporel à autrui est prohibé. Le personnel enseignant de l'école est obligé de confisquer les objets en question et d'informer, le cas échéant, le/la titulaire des élèves contrevenant aux dispositions du présent article.

9

L'utilisation de téléphones portables est interdite aux enfants dans l'enceinte de l'école. Un enfant qui apporte un portable ou un autre appareil électronique, doit le/les garder éteint(s) dans son cartable. Le personnel enseignant se réserve le droit de confisquer temporairement le portable et les appareils électroniques. L'école décline toute responsabilité en cas de vol, perte ou endommagement.

10

L'enregistrement de sons et d'images est interdit dans l'enceinte de l'école, sauf à des fins pédagogiques. Pour tout autre enregistrement, l'autorisation préalable des parents des élèves et des autorités communales ou du ministre, ayant l'Éducation nationale dans ses attributions, est requise.

11

Il est interdit d'apporter à l'école des bijoux ou objets de valeur ainsi que des sommes d'argent non destinées à l'école.

12

L'administration de médicaments est faite suivant les protocoles établis par le ministère. Le responsable du service médico-social organisera l'établissement de ces protocoles.

13

En cas d'accident ou de malaise d'un(e) élève, les enseignant(e)s contactent les parents (ou personne(s) responsable(s)) qui sont obligés de venir chercher l'enfant à l'école. En cas de non-réponse, l'enseignant(e) responsable de l'élève contacte le service médico-social de l'école qui prend en charge l'élève. À défaut de disponibilité du service précité l'enseignant(e) responsable appelle l'ambulance (en cas de besoin). En cas de danger immédiat pour l'élève, victime d'un accident ou d'un malaise, l'enseignant(e) responsable de l'élève ou à défaut la/le surveillant(e) appelle l'ambulance sans respecter les dispositions énumérées au paragraphe ci-dessus. Les parents de l'élève sont informés dans les meilleurs délais. Dans ce cas, le/la responsable du service médico-social accompagne l'élève pendant son transport à l'hôpital. À défaut de disponibilité du responsable du service médico-social l'enseignant(e) responsable accompagne l'élève pendant son transport à l'hôpital. Si le tuteur légal est en mesure de rejoindre l'école avant l'arrivée de l'ambulance, il accompagnera l'enfant dans l'ambulance remplaçant ainsi l'enseignant en charge resp. le/la responsable du service médico-social.

14

Tout accident survenu dans l'enceinte de l'école ainsi que tout accident dont est victime l'élève sur le chemin de l'école doit être signalé immédiatement.

15

La tenue vestimentaire des élèves doit être correcte et adaptée à la saison. Des tenues spéciales peuvent être prescrites pour certains cours, notamment les cours d'éducation sportive, de natation, d'éducation artistique et les séances de travaux manuels.

16

Les enfants, les parents et les enseignants respectent la charte scolaire.

17

Les parents qui désirent parler à un enseignant de leur enfant demanderont un rendez-vous. Les détails seront communiqués par les enseignants lors de la réunion d'information de début d'année. En cas d'urgence, les parents contacteront l'enseignant de préférence avant le début des cours ou se présenteront vers la fin des cours. Les interlocuteurs sont à choisir selon l'ordre suivant: titulaire de classe / sur-numéraire > coordonnateur de cycle > président d'école > directeur de la région.



Charte scolaire - Schulcharta



Motivation und Hilfsbereitschaft
motivation et servabilité

**MOTIVATIUN
HELFFSBERECCTSCHAFT**

Je suis motivé, j'aide les autres et j'accepte d'être aidé.

↓

montrer de l'intérêt - soutenir - résoudre des conflits - créer un climat d'apprentissage - formation continue

Je suis responsable de mes actes et je suis conscient de leurs conséquences.



organisation - hygiène - éducation - respect du matériel - communication - coopération

VERANTWORTUNG

Verantwortung
responsabilité

Cette charte a été élaborée au cours des années scolaires 2012-2014 dans le cadre du PRS (plan de réussite scolaire) sous la direction d'un groupe de travail avec la participation des parents, des enfants, des responsables de la maison relais et des foyers, des responsables communaux et de l'inspecteur.



CHARTE DE L'ÉCOLE

RESPEKT TOLERANZ
Respekt und Toleranz
respect et tolérance

DISZIPLIN
Disziplin
discipline

KOMMUNIKATIUN
Kommunikation
communication

VERANTWORTUNG
Verantwortung
responsabilité

MOTIVATIUN HELFFSBERECCTSCHAFT
Motivation und Hilfsbereitschaft
motivation et servabilité

Nous, élèves, parents et enseignants, acceptons les articles de cette charte afin de contribuer à un bon climat d'apprentissage basé sur le respect mutuel, la tolérance et la solidarité.

RESPEKT TOLERANZ
Respekt und Toleranz
respect et tolérance

Je respecte les autres pour être respecté.

abcde ↓

honnêteté - politesse - empathie - égalité - solidarité - confiance

Je respecte les règles et je suis discipliné pour pouvoir travailler dans un bon climat.



punctualité | savoir-vivre | non-violence (physique, psychologique, matérielle et verbale)

DISZIPLIN

Disziplin
discipline

KOMMUNIKATIUN
Kommunikation
communication

J'écoute les autres pour être entendu.

↓

accepter la critique - parler poliment - régler des conflits - laisser parler les autres - savoir écouter - faire des compromis - dialoguer

Motivation und Hilfsbereitschaft
motivation et servabilité

MOTIVATION
HELLEFSBERECETSCHAFT

Ich bin motiviert, helfe
meinen Mitmenschen und
nehme Unterstützung an.

↓

Interesse zeigen/ Anteilnahme zeigen
- Unterstützung/ unterstützen -
Konflikte lösen - lernfreundiges Klima
schaffen - Weiterbildung

Ich trage Verantwortung
für mein Handeln und bin
mir auch der Konsequenzen
bewusst.



Ordnung - Hygiene - Erziehung - respektvoller
Umgang mit dem Material - informieren und
informiert werden - Zusammenarbeit

VERANTWORTUNG
responsabilité

↓

Verantwortung
responsabilité

Diese Schulcharta ist im Laufe der Jahre 2012-2014
im Rahmen vom PRS, unter der Leitung einer
Arbeitsgruppe mit der Unterstützung der Eltern, der
Kinder, der Maison Relais und der Kinderheime, der
Gemeindeverantwortlichen und dem Inspektor
erarbeitet worden.



SCHUL-CHARTA

RESPEKT TOLERANZ
Respekt und Toleranz
respect et tolérance

DISZIPLIN
Discipline
discipline

KOMMUNIKATION
Kommunikation
communication

VERANTWORTUNG
Verantwortung
responsabilité

MOTIVATION HELLEFSBERECETSCHAFT
Motivation und Hilfsbereitschaft
motivation et servabilité

Wir, Schüler, Eltern und Lehrer

wollen uns an die Artikel dieser Charta halten, um so
unseren Beitrag für ein tolles Klima im Lernfeld der
Schule zu leisten, das von gegenseitigem Respekt,
Toleranz und Solidarität bestimmt wird.

RESPEKT TOLERANZ
Respekt und Toleranz
respect et tolérance

Ich befolge Regeln und bin
diszipliniert um in einem
harmonischen Klima arbeiten
zu können.

↓

Ich möchte respektiert
werden, deshalb gehe ich
respektvoll mit meinen
Mitmenschen um.

↓

abcde

DISZIPLIN
Discipline
discipline

Pünktlichkeit - keine Gewalt (körperlich,
psychisch, materiell und verbal)

Ehrlichkeit - gutes Benehmen/Beitragen -
Rücksicht - Gleichberechtigung -
Solidarität - Vertrauen

KOMMUNIKATION
Kommunikation
communication

Ich möchte, dass man mir
zuhört, deshalb habe ich ein
offenes Ohr für die anderen.

↓

Kritik annehmen - höfliche Wortwahl -
Konflikte lösen - andere aussprechen
lassen - zuhören können -
kompromissbereit sein - Dialogbereitschaft

Plan de développement de l'établissement scolaire - Schulentwicklungsplan

En 2024, l'école a redéfini son plan de développement scolaire pour la prochaine période. Après concertation avec les différents partenaires scolaires, le nouveau PDS a été favorablement avisé..

Objectif:

- L'école vise à favoriser et à soutenir le développement de tous les enfants et enseignants.

Pistes prioritaires:

- Mesures d'appui
- Remodelage de l'intérieur du bâtiment scolaire et de la cour d'école
- Coopération avec le SEA
- Conception de nouveaux projets d'école

Im Jahr 2024 hat die Schule ihren Schulentwicklungsplan für die kommende Periode neu definiert. Nach Rücksprache mit den verschiedenen Schulpartnern wurde der neue PDS (Schulentwicklungsplan) positiv bewertet.

Zielsetzung:

- Die Schule hat sich zum Ziel gesetzt, die Entwicklung aller Kinder und Lehrkräfte zu fördern und zu unterstützen.

Prioritäre Maßnahmen:

- Unterstützungs-Unterricht
- Neugestaltung des Schulgebäudes und des Schulhofs
- Zusammenarbeit mit dem SEA (Service d'Education et d'Accueil)
- Entwicklung neuer Schulprojekte





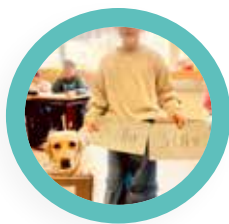
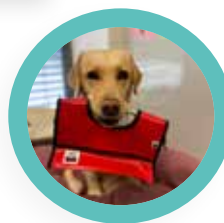
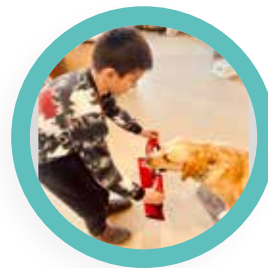
Projets d'école 2023-2024

Schulprojekte 2023-2024

MUPPE-PROJET

Depuis 4 années scolaires, deux chiens d'école sont utilisés dans différentes classes de cycle 2. Au contact des amis à quatre pattes en classe ou en petits groupes, les enfants apprennent rapidement à bien s'occuper des animaux. Les enfants sont plus calmes, plus attentifs et le sujet est traité plus rapidement. Les élèves apprennent à être responsables et prévenants lorsqu'ils doivent s'occuper du chien.

Seit 4 Schuljahren werden 2 Schulhunde in verschiedenen Klassen des Zyklus 2 eingesetzt. Durch den Kontakt mit den Vierbeinern im Klassenverband oder kleineren Gruppen lernen die Kinder so schnell den richtigen Umgang mit den Tieren. Dabei sind die Kinder ruhiger, aufmerksamer und der Unterrichtsstoff wird schneller verarbeitet. Die Schüler lernen, Verantwortung zu tragen und Rücksicht zu nehmen, wenn sie sich um den Hund kümmern müssen.



2 489 kg

de bouchons ont pu être collectés jusqu'à ce jour.

2 489 kg

Verschlüsse konnten bis heute gesammelt werden.

E STOPP FIR DE MUPP

Initié par l'équipe du cycle 4 pendant l'année scolaire 2014-2015 dans le cadre de l'ancien PRS (plan de réussite scolaire), le projet « E Stopp fir de Mupp » se poursuit en 2023-2024. Il s'agit de récolter des bouchons en plastique pour l'association ASA asbl afin de financer des chiens d'assistance et protéger l'environnement par le recyclage. Un espace spécialement conçu pour le dépôt des bouchons fût aménagé dans le préau du bâtiment Sauerwiss. Ainsi on rend visible aux enfants les quantités déjà collectées.

Das im Rahmen des ehemaligen PRS von den Lehrkräften des Zyklus 4 im Schuljahr 2014-2015 eingeführte Projekt "E Stopp fir de Mupp" läuft auch 2023-2024 weiter. Es geht darum Verschlüsse von Plastikflaschen für die Vereinigung ASA asbl zu sammeln um Assistenzhunde zu finanzieren und die Umwelt durch Recyceln zu schützen. Ein Platz in der Halle des Sauerwiss-Gebäudes wurde umgestaltet um die gesammelten Plastikverschlüsse zu lagern. So sind die gesammelten Mengen gut sichtbar für die Schulkinder.



JUDO-PROJET

Depuis l'année 2015-2016, le Cercle de Judo Esch/Alzette et son entraîneur professionnel, M. Frédéric Georgery, réalisent un projet pédagogique à l'école fondamentale de Rumelange. Par le biais du judo ils enseignent aux élèves quelques valeurs fondamentales figurant dans le code moral du Judo : respect, politesse, courage, amitié, contrôle de soi, honneur, modestie et sincérité. M. Georgery étant accompagné en permanence d'un judoka luxembourgeois traduisant ses consignes, interviendra à nouveau dans des classes pendant l'année scolaire 2024-2025.

Ce projet, vise à renforcer l'esprit d'équipe en classe et le comportement des élèves vis-à-vis des autres.

Seit dem Schuljahr 2015-2016 setzen der „Cercle de Judo“ aus Esch/Alzette und sein hauptberuflicher Trainer Herr Frédéric Georgery ein pädagogisches Projekt in der Grundschule Rümelingen um. Mittels des Kampfsports Judo vermitteln sie den Schülern einige Grundwerte, die im Moralkodex des Judo anzutreffen sind: Respekt, Höflichkeit, Mut, Freundschaft, Selbstkontrolle, Ehre, Bescheidenheit und Aufrichtigkeit. Herr Georgery wird auch künftig mit Klassen während des Schuljahrs 2024-2025 arbeiten. Dabei wird er ständig von einem luxemburgischen Judoka begleitet, der seine Anweisungen übersetzt.

Dieses Projekt zielt auf eine Stärkung des Teamgeists und der Verhaltensweise gegenüber anderen Personen hin.



FRUIT FOR SCHOOL

Fruit 4 School est un programme européen en faveur de la consommation de fruits à l'école de l'Union européenne.

Depuis plusieurs années, l'école fondamentale de Rumelange met en oeuvre ce programme au profit des élèves du cycle 1. Depuis la rentrée 2019-2020, le programme FRUIT 4 SCHOOL a été étendu sur toute l'école.

Fruit 4 School ist ein von der europäischen Union initiiertes Programm zur Förderung des Obstkonsums in der Schule.

Seit einigen Jahren setzt die Grundschule Rümelingen dieses Programm für die Schüler des Zyklus 1 um. Seit dem Schuljahr 2019-2020 wurde das Fruit 4 School-Programm auf die ganze Schule ausgedehnt.

TRI DE DECHETS

Depuis l'année scolaire 2015-2016, l'école Sauerwiesen trie ses déchets.

Toutes les salles de classe ont été équipées de nouvelles poubelles. Actuellement, nous effectuons le tri du papier, Valorlux, des déchets non-recyclables et des bouchons en plastique (projet "E Stopp fir de Mupp").

Seit dem Schuljahr 2015-2016 beschäftigt sich die Grundschule Sauerwiesen mit dem Thema Abfall.

Alle Klassenzimmer wurden mit neuen Müllbehältern ausgestattet. Zur Zeit trennen wir Papier, Plastikbehälter (Valorlux), Restmüll und Verschlüsse von Plastikflaschen (Projekt "E Stopp fir de Mupp").



Temps extrascolaire & temps libre

Außerschulische Zeit & Freizeit



Service d'Éducation et d'accueil (SEA) „Roude Fiels“

L'admission fonctionne selon des critères d'admission :

- Les enfants habitent la Ville de Rumelange
- Les familles monoparentales
- Les familles vivant dans un milieu social défavorisé, nécessitant une prise en charge
- Les familles dont les deux parents travaillent

Heures d'ouverture

Informations

Accueil matinal	7h00 jusqu'au début de la surveillance par le personnel enseignant	Un petit déjeuner est mis à disposition des enfants. Le petit-déjeuner est compris dans le tarif de l'encadrement. Le trajet SEA - école se fait sous la surveillance du personnel éducatif.
Foyer de midi	du lundi au vendredi de 11h45-14h00	Les repas sont cuisinés sur place par une équipe restauration. Des menus spéciaux pour des raisons de santé (allergies, ...), peuvent être demandés. Le module foyer de midi comprend 2 heures d'encadrement ainsi qu'un repas.
Foyer scolaire	lundi, mercredi, vendredi: 16h00-19h00 mardi, jeudi: 14h00-19h00	Pendant ces périodes les enfants bénéficient de l'encadrement suivant : collation, activités éducatives et surveillance des devoirs.

Le **foyer vacances** fonctionne pendant les vacances scolaires du lundi au vendredi de 7h00 à 19h00.

Les activités du foyer vacances regroupent :

- De 7h00 à 12h00 : activités éducatives et créatives avec collation
- De 12h00 à 14h00 : repas et encadrement éducatif
- De 14h00 à 19h00 : activités éducatives et créatives avec collation

Schüler werden unter folgenden Bedingungen angenommen:

- Die Kinder wohnen in Rümelingen
- Alleinerziehendes Elternteil
- Familien die in einem schwachen sozialen Umfeld leben und Unterstützung brauchen
- Familien, in denen beide Elternteile arbeiten

Öffnungszeiten

Informations

Empfang Morgen	7.00 Uhr bis zum Beginn der Aufsicht des Schulpersonals in den Schulhöfen	Ein kleines Frühstück wird den Kindern zur Verfügung gestellt. Es ist im Preis inbegriffen. Die Strecke SEA - Schule steht unter Aufsicht des SEA.
Mittags-tagesstätte	montags bis freitags von 11.45 - 14.00	Die Gerichte werden vor Ort zubereitet. Aus Gesundheitsgründen (Allergien,...) können Sondergerichte angefragt werden. Die Mittagstagesstätte beinhaltet 2 Stunden Betreuung inklusive Mittagessen.
Schul-tagesstätte	Montag, Mittwoch, Freitag: 16.00-19.00 Dienstag, Donnerstag: 14.00-19.00	Die Betreuung beinhaltet eine Zwischenmahlzeit, pädagogische Aktivitäten und die Aufsicht der Hausaufgaben.

Die **Ferientagesstätte** funktioniert in den Schulferien montags - freitags von 7.00 bis 19.00 Uhr.

Folgende Aktivitäten werden angeboten:

- von 7.00 bis 12.00 Uhr: pädagogische und kreative Aktivitäten mit Zwischenmahlzeit
- von 12.00 bis 14.00 Uhr: Mittagessen und päd. Betreuung
- von 14.00 bis 19.00 Uhr: pädagogische und kreative Aktivitäten mit Zwischenmahlzeit

Chargé de direction / Direktion:
Rohmann Sacha

SEA Roude Fiels
5, rue de la Fontaine | L-3726 Rumelange

T. 26 56 70 - 1
sacha.rohmann@sear.lu



Maison des Jeunes - Jugendhaus

La maison des jeunes représente un point de contact pour des adolescents de 12 à 26 ans. Elle offre de nombreuses activités de loisirs. Les éducateurs expérimentés sont également disponibles pour des entretiens individuels et sont à l'écoute des jeunes.

En coopération avec la maison des jeunes de Kayl, le PIJ et le bureau régional sud du SNJ, des activités et des réunions d'informations sont organisées. Ainsi les jeunes peuvent s'informer sur des formations, emplois de vacances, stages ou services volontaires.

Das Jugendhaus bietet eine Anlaufstelle für 12 bis 26-Jährige. Es bietet eine Vielzahl an Freizeitgestaltungsmöglichkeiten an. Die erfahrenen Erzieher stehen den Jugendlichen auch für Informationsgespräche zur Verfügung und haben ein offenes Ohr für sonstige Probleme.

In Zusammenarbeit mit dem Kayler Jugendhaus, dem PIJ und dem SNJ-Bureau régional Sud werden Aktivitäten organisiert und Informationsversammlungen abgehalten. So können Jugendliche sich beispielsweise über Ausbildungen, Ferienjobs, Praktika oder Freiwilligendienste informieren.



Ecole de musique - Musikschule

Depuis la rentrée 2015-2016 l'école de musique UGDA organise ses cours de solfège au SEA (service d'éducation et d'accueil). Ainsi, les enfants qui fréquentent régulièrement le SEA, peuvent aussi profiter de ces cours et s'y inscrire.

Cette mesure a été prise dans le cadre du Plan d'encadrement périscolaire (PEP).

Seit dem Schulbeginn 2015-2016 organisiert die UGDA-Musikschule ihre Solfège-Kurse im SEA (service d'éducation et d'accueil). Auf diese Weise können die Kinder, die regelmäßig den SEA besuchen, ebenfalls von den Kursen profitieren und sich einschreiben.

Diese Maßnahme wurde im Rahmen des PEP (plan d'encadrement périscolaire) getroffen.



Ëmweltnomëtteger SICONA

Le syndicat intercommunal SICONA, créé en 1989 et dont la Ville de Rumelange est membre depuis 2001, a pour objet de sensibiliser le public à la conservation de la nature. A cette fin, le syndicat organise régulièrement des activités pour les jeunes. En règle, il s'agit d'une / de sortie(s) dans la nature afin d'observer, de découvrir, de vivre, d'apprendre, d'apprécier et de se sentir à l'aise dans la nature.

Ces activités sont annoncées par des tracts distribués à l'école.

Das 1989 gegründete interkommunale Syndikat SICONA, dem die Stadt Rümelingen seit 2001 angehört, hat die Mission die Öffentlichkeit über den Erhalt der Natur zu sensibilisieren. Zu diesem Zweck organisiert das Syndikat regelmäßig Aktivitäten für junge Kinder. In der Regel handelt es sich um Ausgänge in die Natur um zu beobachten, zu entdecken, zu erleben, zu lernen, die Natur schätzen zu lernen und sich in der Natur wohl zu fühlen.

Diese Aktivitäten werden durch Handzettel angekündigt, die in der Schule verteilt werden.

Crèches - Kindertagesstätten

Foyer de Jour

AM ZECHENHAISCHEN

6, rue du Couvent | L-3717 Rumelange
T. 56 06 22 300

Heures d'ouverture / Öffnungszeiten:

du lundi au vendredi / montags bis freitags 7.00- 19.00

Accueille les enfants de 2 mois à 6 ans.

Empfängt Kinder von 2 Monaten bis 6 Jahre.

Foyer de Jour

ROCKIDS

19, rue Jean-Pierre Bausch | L-3710 Rumelange
T. 26 56 10 86

inscriptions@rockids.lu

Heures d'ouverture / Öffnungszeiten:

du lundi au vendredi / montags bis freitags 7.00- 19.00

Accueille les enfants de 4 ans à 12 ans.

Empfängt Kinder von 4 Jahre bis 12 Jahre.

Crèche

NASCHT Rumelange

20, rue Dr Flesch | L-3725 Rumelange
T. 28 68 58 220

rumelange@nascht.lu

Accueille les enfants de 2 mois à 4 ans.

Empfängt Kinder von 2 Monaten bis 4 Jahre.

Crèche

NASCHT Rumelange II

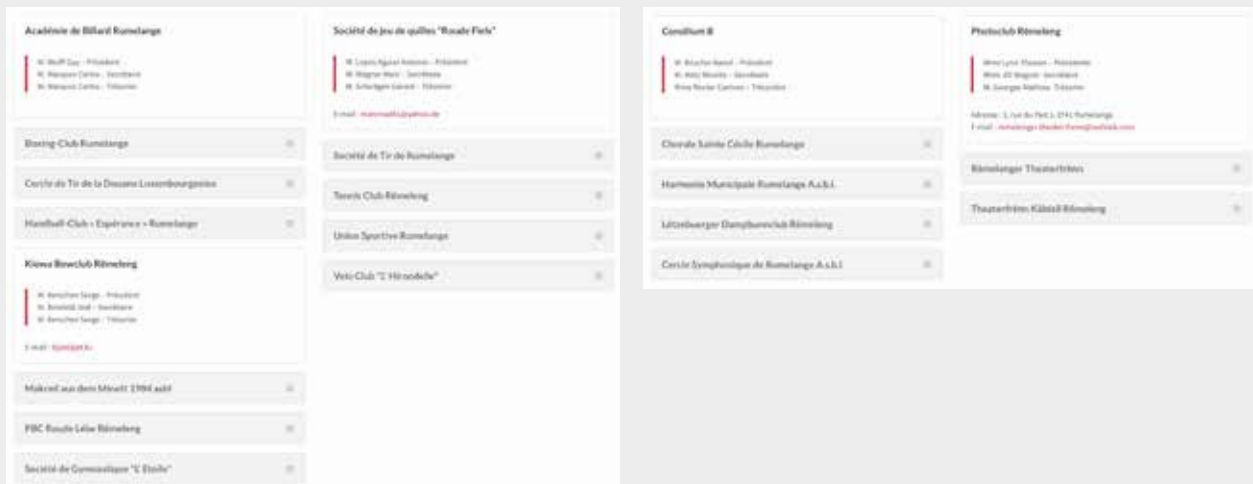
14-16, rue des Martyrs | L-3739 RUMELANGE

T. 28 68 58 - 360

rumelange@nascht.lu

Associations de sport & de culture - Sport- & Kulturvereine

Rumelange compte de nombreuses associations sportives et culturelles. Beaucoup d'entre eux offrent des programmes et des activités pour enfants. Les coordonnées des différents clubs se trouvent sur le site internet de la ville de Rumelange (www.rumelange.lu). Ainsi on peut entrer en contact avec les responsables d'une association et savoir où et quand on peut inscrire son/ses enfant(s).



Rümelingen zählt viele Sport und Kulturvereine. Viele davon bieten Kinderprogramme und -aktivitäten an. Auf der Internetseite der Stadt Rümelingen (www.rumelange.lu) findet man die Kontaktdaten der einzelnen Vereine. So kann man sich mit den Verantwortlichen eines Vereins in Verbindung setzen und in Erfahrung bringen wo und wann man sein(e) Kind(er) einschreiben/anmelden kann.



Boarbelendag

Le 4 décembre, les classes de l'école fondamentale de Rumelange ont participé au défilé traditionnel de la Sainte-Barbe, une fête qui occupe une place particulière dans la ville. Cette fête rend hommage à sainte Barbe, la sainte patronne des mineurs et sapeurs-pompiers, et honore la longue histoire de l'exploitation minière, profondément ancrée dans l'identité de Rumelange. La Sainte-Barbe n'est pas seulement l'occasion de célébrer la riche histoire de Rumelange, mais aussi de sensibiliser la jeune génération à l'héritage de la ville. La participation des écoliers au défilé est une contribution précieuse pour renforcer la conscience de l'importance de l'exploitation minière dans la région et pour maintenir vivantes les traditions.

Am 4. Dezember nahmen die Schulklassen der Grundschule Rümelingen am traditionellen Umzug des Barbaratags teil, einem Festtag, der in der Stadt einen besonderen Stellenwert einnimmt. Der Barbaratag erinnert an die heilige Barbara, die Schutzpatronin der Bergleute, und ehrt die lange Geschichte des Bergbaus, die tief in der Identität Rümelingens verwurzelt ist. Der Barbaratag bietet nicht nur eine Gelegenheit, die reiche Geschichte Rümelingens zu würdigen, sondern dient auch dazu, die jüngere Generation für das Erbe der Stadt zu sensibilisieren. Die Teilnahme der Schulkinder am Umzug ist ein wertvoller Beitrag, um das Bewusstsein für die Bedeutung des Bergbaus in der Region zu fördern und die Traditionen lebendig zu halten.



Chrëschtmaart

Le soir du 4 décembre, la place de la Ville de Rumelange s'est transformée en un paradis de Noël festif lorsque l'école fondamentale a organisé son marché de Noël scolaire. Cette soirée spéciale, qui a eu lieu juste après les heures de cours, a offert à la communauté scolaire une belle occasion de plonger ensemble dans l'ambiance de la période de l'Avent.

Am Abend des 4. Dezember verwandelte sich der Gemeindeplatz in Rümelingen in ein festliches Weihnachtsparadies, als die Grundschule ihren Schul-Weihnachtsmarkt veranstaltete. Dieser besondere Abend, der direkt nach den Unterrichtsstunden stattfand, bot eine wunderbare Gelegenheit für die Schulgemeinschaft, gemeinsam in die Vorweihnachtszeit einzutauchen.



Schoulshow



D'Schüler aus de Cyclen 2-4 vun der
Grondschoul Sauerwiss invitieren op hir

Schoul-SHOW

MÄERZ

26

17h00

MÄERZ

27

17h00

MÄERZ

28

17h00

am Multisall vum Sauerwiss-Gebäi
(2, rue Emile Lux - Rëmeleng)

Entrée ab 16h30
Les portes s'ouvrent à 16h30.

Le spectacle scolaire de l'école primaire Sauerwiesen, qui a eu lieu les 26, 27 et 28 mars à 17h00, a été un véritable succès. Au cours des trois jours de représentations, l'événement a attiré environ 500 spectateurs, ravis par un programme varié. En tout, 17 classes de l'école ont fièrement présenté leurs numéros préparés avec soin, allant de la danse et de la musique au chant, à la gymnastique, au judo et à des sketches humoristiques.

Le spectacle scolaire n'a pas seulement mis en avant la diversité des talents des élèves de l'école primaire Sauerwiesen, mais il a également renforcé le fort esprit de communauté au sein de l'école. Ce fut un événement inoubliable, qui restera certainement longtemps gravé dans les mémoires.

Die Schulshow der Grundschule Sauerwiesen, die am 26., 27. und 28. März jeweils um 17:00 Uhr stattfand, war ein voller Erfolg. Über die drei Aufführungstage hinweg lockte die Veranstaltung rund 500 Zuschauer an, die von einem vielseitigen Programm begeistert wurden. Insgesamt 17 Klassen der Schule präsentierten stolz ihre einstudierten Darbietungen, die von Tanz und Musizieren über Singen und Turnen bis hin zu Judo und humorvollen Sketchen reichten.

Die Schulshow hat nicht nur gezeigt, wie vielfältig die Talente der Schülerinnen und Schüler der Grundschule Sauerwiesen sind, sondern auch das starke Gemeinschaftsgefühl innerhalb der Schulgemeinschaft gestärkt. Es war eine unvergessliche Veranstaltung, die sicherlich lange in Erinnerung bleiben wird.



Liesdag

En avril, une journée de lecture spéciale a eu lieu à l'école, suscitant l'enthousiasme des élèves et des enseignants. Avec beaucoup d'engagement et de passion, des personnalités éminentes ont contribué à stimuler l'imagination des enfants et à encourager leur amour pour la littérature. Après les cours, la journée s'est traditionnellement poursuivie avec un marché aux livres, organisé par l'association des parents d'élèves. Les élèves ont ainsi eu l'occasion de découvrir de nouveaux livres et de se procurer des lectures pour les semaines à venir.

Im April fand in der Schule ein besonderer Lesetag statt, der sowohl Schüler als auch Lehrer begeisterte. Mit viel Engagement und Begeisterung trugen prominente Persönlichkeiten dazu bei, die Fantasie der Kinder anzuregen und ihre Liebe zur Literatur zu fördern. Nach dem Unterricht ging es traditionell weiter mit einem Büchermarkt, der von der Elternvereinigung organisiert wurde. Hier hatten die Schüler die Möglichkeit, neue Bücher zu entdecken und sich mit Lesestoff für die kommenden Wochen einzudecken.





BUCHVORSTELLUNG

Von der Autorin Krankengeschichten vom Franz
Name / Name: Christine Nöstlinger
Verlag: Schöningh Verlag
Illustration: Susy, Anita, Lilla, Maria-Lena, Susy

Christine Nöstlinger hat eine tolle Idee gemacht. Sie hat eine Geschichte geschrieben, die alle Kinder interessieren wird. Die Geschichte ist so schön, dass man sie gerne liest. Die Geschichte ist so schön, dass man sie gerne liest. Die Geschichte ist so schön, dass man sie gerne liest.

Ich habe es gerne gelesen und möchte es weitergeben.
Ich empfehle es allen Kindern.

Coupe scolaire

En juin, les élèves du cycle 4 ont participé à la coupe scolaire. Pendant la première journée, les vélos des élèves ont été soumis à un „contrôle technique“ et les élèves ont pu montrer leurs habiletés sur un parcours technique dans la cour du bâtiment Sauerwiss.

Pendant la deuxième journée, les enfants ont parcouru, à vélo, un itinéraire prédéfini à travers les rues de Rumelange. A différents emplacements ils ont été évalués.

Im Juni haben die Schüler des Zyklus 4 an der Coupe scolaire teil genommen. Am ersten Tag wurden die Schüler-Fahrräder einer technischen Kontrolle unterzogen, danach konnten die Schüler ihre Fertigkeiten bei einem Geschicklichkeits-Parcours im Schulhof des Sauerwiss-Gebäudes unter Beweis stellen.

Am zweiten Tag mussten die Schüler eine festgelegte Strecke auf Rümelingen Straßen bewältigen. Dabei wurden sie an verschiedenen Stellen bewertet.





Schulsport-Woch

Du 1 au 5 juillet, tous les élèves ont pu participer à des ateliers sportifs. De nombreux sports étaient proposés. Cela a donné aux enfants un aperçu des différentes disciplines sportives.

Vom 1. bis 5. Juli konnten alle Schüler an Sport-Workshops teilnehmen. Angeboten wurden zahlreiche Sportarten. So erhielten die Kinder einen Einblick in die verschiedenen Sportdisziplinen.





Schulsporttag

Le 5 juillet, l'école a organisé la journée sportive annuelle pour tous les élèves des cycles 1 à 4. De 9h00 à 11h00 les enfants ont participé à une course dans le quartier scolaire. Ainsi les élèves ont pu démontrer leur endurance sur un parcours de 600 mètres. L'itinéraire les a menés à travers les différentes rues, le parc derrière l'Hôtel de Ville, les cours de récréation et à l'intérieur des différents bâtiments scolaires. Des bananes et de l'eau ont été servies sur un stand de ravitaillement.

Am 5. Juli hat die Grundschule den alljährlichen Schulsporttag für die Schüler der Zyklen 1-4 organisiert. Von 9 bis 11 Uhr haben die Schüler an einem Lauf durch den Schulblock teil genommen. Auf einer 600 Meter langen Strecke konnten sie ihre Ausdauer unter Beweis stellen. Die Strecke hat sie durch verschiedene Straßen, den Park hinter dem Rathaus, die Schulhöfe und die Schulgebäude geführt. Als Verpflegung wurde ihnen Wasser und Bananen angeboten.

5 641,4 kilomètres ont été parcourus.

5 641,4 Kilometer wurden gelaufen.





Colonie/ Kolonie

Début juin, les classes du cycle 4.2 se sont rendues à St. Johann en Tyrol du Sud.

De nombreuses activités ont été proposées aux étudiants durant leur séjour (canoë, randonnées en montagne, balades en télécabine, bobsleigh...).

Anfang Juni sind die Klassen aus dem Zyklus 4.2 nach St. Johann in Südtirol gereist.

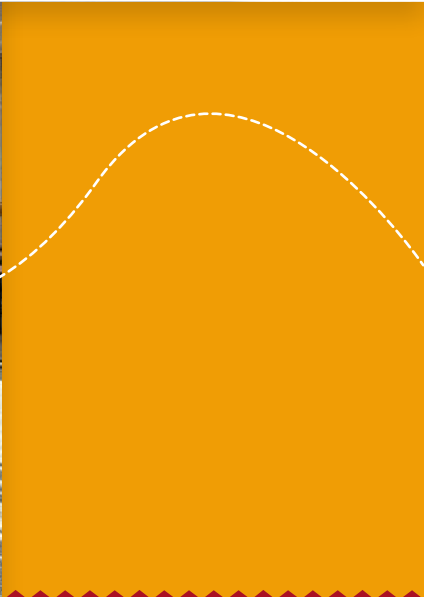
Während ihres Aufenthalts wurden den Schülern zahlreiche Aktivitäten geboten (Kanufahren, Wandertouren durch die Berge, Fahrt mit der Gondel, Bobbahn....).





Schoulfest





Autres Activités

Weitere Aktivitäten



Excursion cycle 4
Schulflug Zyklus 4



Fête multiculturelle
Multikulturelles Fest



Excursion pédagogique
Bildungsausflug



Excursion scolaire
Schulflug



Activité de bricolage
Bastel-Aktivität



Excursion scolaire
Schulflug



Excursion scolaire
Schulflug



Visite du musée des mines
Besuch des Grubenmuseums



Visite du cinéma
Besuch des Kinos



Excursion pédagogique
Bildungsausflug



Décoration des sapins
Weihnachtsbaumdekoration



Carneval
Fasching



Excursion pédagogique
Bildungsausflug



Excursion scolaire
Schulsausflug



Sortie dans la nature
Besuch in die Natur



De séchere Schoulwee



En vue de garantir une sécurité maximale des élèves sur leur chemin vers l'école, un plan de déplacement vers l'école a été élaboré et le nouveau logo « Rëmi & Romie » a été marqué sur le trottoir des chemins vers l'école. Les chemins principaux vers les écoles ont été définis sur base des lieux de résidence des enfants.

Avec l'introduction des zones 30km/h et la réduction sensible des vitesses de circulation, les piétons doivent avoir en principe la possibilité de traverser la rue sans détour par un passage pour piétons existant.

L'objectif du concept «Séchere Schoulwee» est de motiver un maximum d'élèves [et de parents] à marcher à pied vers l'école resp. l'arrêt de bus pour le ramassage scolaire en vue d'une réduction du nombre de voitures autour des sites scolaires. En effet, des situations souvent dangereuses se forment suite au nombre élevé de voitures créant un sentiment d'insécurité à la fois chez les élèves et les parents.

Afin de minimiser le risque d'accident, plusieurs règles générales sont à suivre:

- Le trottoir est la seule zone de sécurité où l'enfant peut marcher.
- Toujours marcher sur le trottoir du côté le plus sûr, c'est-à-dire vers les maisons et les jardins.
- S'il n'y a pas de trottoir ni sur le côté gauche, ni sur le côté droit, prendre le côté gauche.
- Le plus sûr est de traverser la rue où il y a des feux de signalisation et un passage pour piétons protégé.
- Si l'enfant doit traverser la rue dans une zone non protégée, il est impératif qu'il adapte un comportement de sécurité adéquat : regarder attentivement à gauche, ensuite à droite et ensuite traverser, uniquement s'il n'y a plus de voitures en vue.

Um eine maximale Sicherheit der Schüler auf dem Weg zur Schule zu garantieren, wurde ein Schulwegeplan erstellt. Dabei wurde das neue Logo „Rëmi & Romie“ auf dem Schulweg bei den betroffenen Fußgängerüberwegen markiert. Die Hauptwege zur Schule wurden aufgrund des Wohnortes der Kinder definiert.

Mit der Einführung der Zone 30 km/h in den Wohnvierteln und der Reduzierung der Geschwindigkeiten, sollten die Fußgänger die Möglichkeit erhalten, die Straßen überall sicher überqueren zu können, ohne einen Umweg über einen Zebrastreifen nehmen zu müssen.

Ziel des Konzeptes „Séchere Schoulwee“ ist es, die Schüler [und Eltern] dazu zu bewegen, zu Fuß in die Schule zu gehen, um die Anzahl der Fahrzeuge im Bereich der Grundschulen zu verringern. In der Tat entstehen oft gefährliche Situationen aufgrund der hohen Anzahl von PKWs und so kommt ein allgemeines Gefühl der Unsicherheit auf, sowohl bei Eltern als auch bei Schülern.

Um die Anzahl der Unfälle zu minimisieren, müssen mehrere Regeln befolgt werden:

- Der Bürgersteig ist der einzig geschützte Bereich.
- Man sollte wenn möglich immer auf der sicheren Seite des Bürgersteigs gehen, d.h. auf der Seite von Häusern und Gärten.
- Wenn es keinen Bürgersteig gibt, weder auf der linken noch auf der rechten Seite, sollte man die linke Straßenseite benutzen.
- Es ist immer sicherer die Straße dort zu überqueren, wo es rote Ampeln und/oder einen Zebrastreifen gibt.
- Wenn das Kind die Straße in einem ungeschützten Bereich überquert, sollte es unbedingt einige wichtige Sicherheitsregeln befolgen: zuerst aufmerksam nach links schauen, dann nach rechts und erst dann die Straße überqueren, wenn keine Fahrzeuge in Sicht sind.



GAUCHE, DROITE, GAUCHE ...

- Je marche toujours du côté sûr du trottoir, loin des voitures.
- Je traverse la rue au passage pour piétons en veillant aux feux de circulation : au rouge je dois m'arrêter, au vert je peux marcher mais je reste attentif. S'il n'y a pas de feux de circulation, je regarde à gauche, à droite et encore une fois à gauche avant de traverser la rue.
- S'il n'y a pas de passage pour piétons, j'attends au bord de la chaussée à un endroit où je vois bien la chaussée et où les automobilistes m'aperçoivent également. Ensuite gauche, droite, gauche...



LES PARENTS DONNENT L'EXEMPLE !

- Expliquez à votre/vos enfant(s) les règles élémentaires de la circulation.
- Sensibilisez votre/vos enfant(s) aux dangers de la route.
- Parcourez plusieurs fois le chemin de l'école ensemble.
- Respectez vous-même les règles du Code de la route : ne stationnez pas sur les passages pour piétons ou sur le trottoir.
- Faites en sorte que votre enfant monte et descende toujours de la voiture du côté du trottoir.

JE SUIS VISIBLE !

Pour que les automobilistes m'aperçoivent plus facilement dans le noir, je porte :

- des vêtements clairs,
- des bandes réfléchissantes sur mes vêtements et sur mon cartable,
- un gilet de sécurité.

CEINTURE DE SÉCURITÉ ET SIÈGE POUR ENFANTS !

Même pour des trajets courts !

- En voiture, il faut toujours être attaché, soit avec la ceinture, soit dans le siège pour enfants.
- Un enfant âgé entre 3 et 17 ans accomplis dont la taille n'atteint pas 150 cm, doit prendre place dans un siège pour enfants ou un rehausseur qui correspond à sa taille et son poids.

Vigilance accrue lors de la rentrée des classes

Surtout les enfants plus jeunes ne se rendent pas encore compte des dangers de la route et sont moins visibles à cause de leur petite taille. S'y ajoute une certaine agitation lors de la rentrée scolaire qui peut leur faire oublier les règles élémentaires de la circulation. Une attention particulière est donc requise de la part de tous les usagers de la route :

- Soyez attentif et faites attention aux enfants.
- Adaptez votre vitesse aux abords des écoles.



LINKS, RECHTS, LINKS...

- Ich gehe immer auf der sicheren Seite des Bürgersteigs, weit weg von der Straße.
- Ich überquere die Straße am Fußgängerstreifen: bei Rot bleibe ich stehen, bei Grün darf ich gehen, doch trotzdem bleibe ich achtsam. Sind keine Ampeln vorhanden, schaue ich nach links, nach rechts und nochmal nach links bevor ich die Straße überquere.
- Ist kein Fußgängerstreifen vorhanden, bleibe ich dort stehen, wo die Straße überschaubar ist und die Autofahrer mich sehen können. Danach links, rechts, links...



ELTERN GEHEN MIT GUTEM BEISPIEL VORAN!

- Erklären Sie Ihren Kindern die wesentlichen Verkehrsregeln.
- Machen Sie Ihre Kinder auf die Gefahren der Straße aufmerksam.
- Gehen Sie den Schulweg mehrmals gemeinsam ab.
- Beachten auch Sie die Verkehrsregeln: halten Sie nicht mit dem Wagen auf dem Fußgängerstreifen oder auf dem Bürgersteig!
- Lassen Sie Ihr Kind nur zur Seite des Bürgersteigs aus dem Auto ein- und aussteigen.

ICH BIN SICHTBAR!

Damit mich die Autofahrer im Dunkeln besser sehen,

- trage ich helle Kleidung;
- klebe ich reflektierende Bänder auf meine Kleidung und auf meine Schultasche;
- ziehe ich eine Sicherheitsweste über.

SICHERHEITSGURT UND KINDERSITZ!

Auch für kurze Fahrten!

- Im Auto muss man immer angeschnallt sein, entweder mit dem Gurt oder im Kindersitz.
- Kinder zwischen 3 und 17 Jahren, welche noch keine 150cm groß sind, müssen in einem für ihre Größe und ihrem Gewicht entsprechenden Kindersitz Platz nehmen oder eine Sitzerrhöhung nutzen.



Erhöhte Vorsicht zum Schulanfang

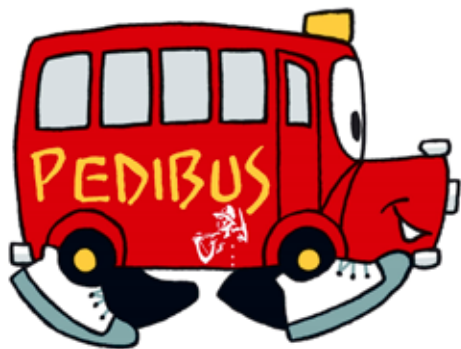
Vor allem Kleinkinder kennen die Gefahren im Straßenverkehr nicht und sind aufgrund ihrer Größe weniger sichtbar für den Autofahrer. Zudem können sie zum Schulanfang aufgeregt sein und daher die wesentlichen Verkehrsregeln vergessen.

Zusätzliche Vorsicht ist daher seitens aller Verkehrsteilnehmer gefragt:

- Seien Sie achtsam und passen Sie auf Kleinkinder auf.
- Passen Sie Ihre Geschwindigkeit in der Nähe von Schulen an.



Pedibus



Service PEDIBUS

Un Pedibus est un service organisé qui permet aux enfants de se rendre à l'école à pied, tout en étant encadrés par des adultes. Le concept fonctionne comme un "bus pédestre" : les enfants se regroupent à un point de rassemblement, puis ils marchent ensemble jusqu'à l'école en suivant un itinéraire défini. Tout au long du trajet, les enfants sont sous la supervision des accompagnateurs, qui veillent à leur sécurité.

Ein Pedibus ist ein organisierter Dienst, der es Kindern ermöglicht, zu Fuß zur Schule zu gehen, während sie von Erwachsenen betreut werden. Das Konzept funktioniert wie ein "Fußbus": Die Kinder treffen sich an einem Sammelpunkt und gehen dann gemeinsam zur Schule, indem sie einer festgelegten Route folgen. Während des gesamten Weges stehen die Kinder unter der Aufsicht der Begleiter, die für ihre Sicherheit sorgen.

Le service « Pedibus » est destiné exclusivement aux écoliers des cycles 1.1, 1.2, 2, 3 et 4 de l'enseignement fondamental de la Ville de Rumelange. Les parents ou responsables légaux doivent inscrire leur enfant à l'aide d'un formulaire spécifique. Cette inscription est valable uniquement pour l'année scolaire en cours et doit être renouvelée chaque année.

Les accompagnateurs/trices sont chargés de veiller à la sécurité des enfants tout au long du trajet. Ils/elles ont autorité sur le groupe d'écoliers et sont les premiers interlocuteurs pour les parents en cas de problème. Il est impératif que les accompagnateurs/trices respectent les horaires établis, et aucun enfant en retard ne pourra être attendu. Le port du gilet de sécurité, fourni par la Ville de Rumelange, est obligatoire pendant tout le trajet.

Les parents d'enfants des cycles 2 à 4 doivent indiquer si leur enfant est autorisé à rentrer seul à partir du point de rassemblement. Pour les enfants du cycle 1, la présence des parents au point de rassemblement aux horaires de retour est obligatoire. Les parents doivent s'assurer que leur enfant est à l'heure au point d'arrêt du Pedibus et être présents lors du retour. En cas d'absence de l'enfant ou s'il ne rentre pas avec le service « Pedibus », les parents doivent en informer l'accompagnateur/trice à l'avance.

Les écoliers doivent respecter plusieurs règles : porter le gilet de sécurité tout au long du trajet, être à l'heure aux arrêts de départ et de retour, respecter les autres écoliers et l'accompagnateur/trice, et ne pas se disputer ni se comporter de manière dangereuse sur le trajet.

En cas de non-respect des dispositions par un écolier, des sanctions progressives seront appliquées. Après un premier avertissement oral, un second avertissement sera communiqué par écrit aux parents. Si le comportement persiste, un troisième avertissement écrit sera envoyé, et toute récidive entraînera l'exclusion immédiate de l'enfant du service « Pedibus » par la Ville de Rumelange.

Der „Pedibus“-Dienst ist ausschließlich für Schüler der Zyklen 1.1, 1.2, 2, 3 und 4 der Grundschule der Stadt Rümelingen vorgesehen. Die Eltern oder gesetzlichen Vertreter müssen ihr Kind mit einem speziellen Formular anmelden. Diese Anmeldung gilt nur für das laufende Schuljahr und muss jedes Jahr erneuert werden.

Die Begleiter sind dafür verantwortlich, die Sicherheit der Kinder während des gesamten Weges zu gewährleisten. Sie haben die Aufsicht über die Gruppe der Schüler und sind die ersten Ansprechpartner für die Eltern im Falle von Problemen. Es ist zwingend erforderlich, dass die Begleiter die festgelegten Zeiten einhalten, und es wird kein Kind, das zu spät kommt, abgewartet. Das Tragen der von der Stadt Rümelingen bereitgestellten Sicherheitsweste ist während des gesamten Weges obligatorisch.

Die Eltern der Kinder aus den Zyklen 2 bis 4 müssen angeben, ob ihr Kind berechtigt ist, ab dem Sammelpunkt allein nach Hause zu gehen. Für die Kinder des Zyklus 1 ist die Anwesenheit der Eltern am Sammelpunkt zu den Rückkehrzeiten verpflichtend. Die Eltern müssen sicherstellen, dass ihr Kind rechtzeitig an der Pedibus-Haltestelle ist und bei der Rückkehr anwesend sein. Im Falle der Abwesenheit des Kindes oder wenn es nicht mit dem „Pedibus“-Dienst nach Hause geht, müssen die Eltern den Begleiter im Voraus informieren.

Die Schüler müssen mehrere Regeln beachten: das Tragen der Sicherheitsweste während des gesamten Weges, pünktliches Erscheinen an den Abfahrts- und Rückkehrhaltestellen, Respekt gegenüber den anderen Schülern und dem Begleiter, sowie das Unterlassen von Streitigkeiten oder gefährlichem Verhalten auf dem Weg.

Bei Nichteinhaltung der Vorschriften durch einen Schüler werden schrittweise Sanktionen verhängt. Nach einer ersten mündlichen Verwarnung wird eine zweite Verwarnung schriftlich an die Eltern weitergegeben. Wenn das Verhalten weiterhin problematisch ist, wird eine dritte schriftliche Verwarnung ausgesprochen, und jedes weitere Fehlverhalten führt zum sofortigen Ausschluss des Kindes aus dem „Pedibus“-Dienst durch die Stadt Rümelingen.

Santé scolaire

Schulmedizin



Au cours de l'année scolaire, l'état de santé des élèves sera surveillé par l'équipe de santé scolaire de la Ligue médico-sociale à l'école.

Les interventions sont réalisées suivant les dispositions de la loi modifiée du 2 décembre 1987 et du règlement grand-ducal du 24 octobre 2011 portant réglementation de la médecine scolaire.

Pour l'enseignement fondamental, les bilans, tests et mesures de dépistage suivants sont pratiqués chez les élèves des cycles 1.1, 1.2, 2.2, 3.2, 4.2 et selon les besoins de l'enfant au cours des autres cycles:

- prise du poids et de la taille
- analyse sommaire des urines (recherche de glucose, d'albumine et de sang)
- examen sommaire de l'acuité visuelle
- bilan auditif
- surveillance de la carte de vaccination
- bilan de santé assuré par le médecin scolaire
- en cas de besoin : bilan social

Volet médical

Le médecin scolaire ne propose aucun traitement médical. Si lors des examens des constatations nécessitant un avis médical complémentaire sont faites, les responsables adresseront une lettre motivée avec la recommandation de consulter le médecin de confiance aux parents. Les observations médicales sont inscrites dans le «Carnet médical scolaire» de l'enfant et gérées en toute confidentialité. Les parents des enfants du cycle 1 sont invités à accompagner leur enfant lors de ces examens.

Autres interventions médicales :

La surveillance médicale est complétée par d'autres examens, faits par des services spécialisés du Ministère de la Santé :

- examen bucco-dentaire

au cycle 1 :

- dépistage des troubles visuels par le Service d'orthoptie et de pléoptie
- dépistage des troubles auditifs par le Service d'audiophonologie

en cas de besoin :

- consultation diététique
- consultation pour enfant asthmatique (Ecole de l'Asthme)

Volet social

L'assistante (hygiène) sociale est à l'écoute des enfants, des parents, des enseignants et de tout autre personne privée ou professionnelle concernée par le bien-être d'un élève de l'enseignement fondamental.

L'équipe de santé scolaire collabore étroitement dans le respect du secret professionnel avec :

- le personnel de l'enseignement scolaire
- le service d'éducation et d'accueil (SEA)
- la Commission d'inclusion (CI)
- l'équipe de soutien des élèves à besoins éducatifs particuliers ou spécifiques (ESEB)
- la direction de région
- l'administration communale
- d'autres services spécialisés

Promotion et Education de Santé

L'équipe de santé scolaire de la Ligue médico-sociale organise des activités de promotion et d'éducation à la santé en faveur des élèves. L'objectif des ces activités est de guider l'enfant vers des habitudes de vie saine.

Equipe de santé scolaire

- **intervenant médical :**
KOLBACH Josiane
(infirmière en pédiatrie)
Centre médico-social
61, avenue de la Gare
L-4130 Esch/Alzette
54 46 46-1 | josiane.kolbach@ligue.lu
- **intervenant social :**
OESTREICHER Sarah (assistante sociale)
Centre médico-social
61, avenue de la Gare
L-4130 Esch/Alzette
54 46 46-1 | sarah.oestreicher@ligue.lu
- **médecin scolaire :**
Dr SCHELINSKY Guy
- **dentiste :**
THOMMES Ferdinand





Service de l'enseignement fondamental

Schuldienst



Au niveau de l'administration communale de la Ville de Rumelange, la personne de contact pour toutes sortes de renseignements ou demandes en relation avec l'école est Monsieur Noesen Yves.

Il s'occupe des inscriptions scolaires, du traitement des fichiers scolaires et de l'établissement de certificats. Il gère aussi les allocations d'études.

Die Kontaktperson der Gemeindeverwaltung für alle Arten von Auskünften oder Anfragen bezüglich der Schule ist Herr Noesen Yves.

Er kümmert sich um die Schuleinschreibungen, die Bearbeitung der Schulregister und die Ausstellung von Bescheinigungen. Er verwaltet ebenfalls die Studienzulagen.

Contact/ Kontakt

NOESEN Yves

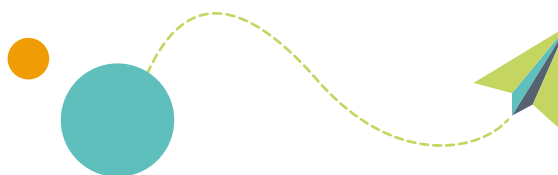
Administration communale de la Ville de Rumelange
2, Place G-D. Charlotte
Secrétariat - 1er étage

T. 563121-206

yves.noesen@rumelange.lu

Concierges

Hausmeister



L'équipe des concierges se compose de 2 personnes. Son centre d'opérations se trouve au bâtiment Sauerwiss près de la salle des sports.

Les concierges peuvent être consultés par la communauté scolaire pour des questions/ problèmes d'ordre technique.

Ils prennent en charge les livraisons et coordonnent l'entretien des bâtiments.

Das Hausmeister-Team besteht aus 2 Personen. Sein Einsatzzentrum befindet sich im Sauerwiss-Gebäude neben der Sporthalle.

Die Hausmeister können von der Schulgemeinschaft für technische Fragen/ Probleme aufgesucht werden.

Sie nehmen die Lieferungen in Empfang und koordinieren die Instandhaltung der Gebäude.

Concierges/ Hausmeister

Humbert Armand
Zimmermann Ben

T. 566178 - 9 - 016

concierges.rumelange@ecole.lu

Association des parents

Elternvereinigung



Depuis de nombreuses années, des parents engagés se regroupent dans l'association des parents de Rumelange (EVR) afin de rassembler, de partager et de mettre en oeuvre des idées et des points de vue communs de la part des parents d'élèves.

L'association des parents soutient l'école dans l'organisation d'évènements annuels (marché de Noël, journée de lecture), investit une partie de ses recettes dans l'acquisition du matériel didactique pour les cycles 1 - 4 et organise, en coopération avec l'école et le SEA, la fête scolaire annuelle à la fin de l'année scolaire. Au-delà, l'EVR organise régulièrement des évènements pour les parents d'élèves ainsi que des évènements spéciaux pour les élèves de l'école fondamentale de Rumelange.

Chaque parent d'élève de l'école fondamentale de Rumelange peut devenir membre du comité de l'EVR.

Seit einigen Jahren haben sich engagierte Schülereltern in der Elternvereinigung Rümelingen (EVR) zusammengeschlossen um gemeinsame Ideen und Sichtweisen zu sammeln, zu teilen und umzusetzen.

Die Elternvereinigung unterstützt die Grundschule bei der Organisation alljährlicher Ereignisse (Weihnachtsmarkt, Lesetag), investiert einen Teil ihrer Einnahmen in die Anschaffung von didaktischem Material für die Zyklen 1- 4 und organisiert gemeinsam mit Schule und SEA das Schulfest am Ende eines Schuljahrs. Darüber hinaus organisiert die EVR regelmäßig Veranstaltungen für die Eltern sowie spezielle Ereignisse für die Grundschüler.

Jedes Elternmitglied eines Grundschülers von Rümelingen kann Mitglied im Vorstand der EVR werden.



SERVICE KRANK KANNER DOHEEM



BETREUUNG VU KRANKE KANNER DOHEEM
GARDE D'ENFANTS MALADES À DOMICILE
BETREUUNG VON KRANKEN KINDERN ZU HAUSE



TEL.: 48 07 79
WWW.SKKD.LU
INSCRIPTION EN LIGNE



Le Service « Krank Kanner Doheem » est financé par la participation des parents, des dons et par une convention entre Femmes en Détresse a.s.b.l. et le Ministère de l'Égalité entre les femmes et les hommes.

Service Krank Kanner Doheem GARDES D'ENFANTS MALADES A DOMICILE



95, rue de Bonnevoie
L-1260 Luxembourg

Tél.: 48 07 79
e-mail: skkd@fed.lu

HEURES D'OUVERTURE

lundi au jeudi
7:00 - 12:00
14:00 - 18:00

vendredi
7:00 - 12:00
après répondeur

Répondeur
18:00 jusqu'au lendemain 7:00

*Le service est fermé les weekends et jours fériés.
(Répondeur)*

Le SKKD est un service de FEMMES EN DETRESSE



B.P. 1024
L-1010 Luxembourg

Tél.: 40 73 35
e-mail: organisation@fed.lu

www.fed.lu

L'a.s.b.l. FEMMES EN DETRESSE

est reconnue d'utilité publique par arrêté
grand-ducal du 17 septembre 2004

Les dons à FED ASBL sont fiscalement déductibles

Service Krank Kanner Doheem GARDES D'ENFANTS MALADES A DOMICILE



Tél.: 48 07 79

e-mail: skkd@fed.lu

95, rue de Bonnevoie
L-1260 Luxembourg



Pour faciliter l'organisation des
gardes, veuillez bien remplir
une fiche d'inscription.

Il existe aussi la possibilité
d'une inscription
en ligne sur le raccourci:

[WWW.SKKD.LU/
INSCRIPTION](http://WWW.SKKD.LU/INSCRIPTION)

COMPTE BANCAIRE

BCEE (Banque et Caisse d'Epargne de l'Etat)
IBAN LU87 0019 1106 6556 2000
BIC BCEEULLL

Association sans but lucratif
R.C.S. Luxembourg no. F1391

- ENCADREMENT INDIVIDUEL ADAPTE
AUX BESOINS DE L'ENFANT
- SURVEILLANCE ET PRISE EN CHARGE
A DOMICILE EN TOUTE SECURITE

L'OBJECTIF

Le but primordial du SKKD est d'offrir
une garde individuelle pour enfants
malades à domicile

- garde individuelle à domicile
pour enfants malades
- ceci permet aux parents de
poursuivre leur activité
professionnelle
- et aux enfants de se rétablir dans
les meilleures conditions et dans
leur milieu familial
- les demandes de familles monoparentales
sont considérées comme priorité



LES GARDES

LES GARDES ONT LIEU

entre 7:00 et 19:00 heures

LA DURÉE D'UNE GARDE NE PEUT PAS DÉPASSER

9 heures de suite

UNE VISITE MÉDICALE EST INDIQUÉE AU 2IÈME JOUR DE LA GARDE



LES COLLABORATRICES

Toutes les collaboratrices du
« Service Krank Kanner Doheem »
ont une formation dans le domaine
socio-familial et participent régulièrement
aux formations internes

LES TARIFS

- les tarifs sont publiés sur le site internet de
Femmes en Détresse
- le revenu imposable du ménage sera pris
comme base de calcul pour la participation
aux frais de garde
- pour les familles monoparentales le
certificat de résidence élargi,
établi par la commune est indispensable



FRAIS DE DEPLACEMENT

- ½ heure de déplacement pour
la ville de Luxembourg
- 1 heure de déplacement pour
toutes les autres communes

Calendrier des vacances

Schulferien

September 2024

M	D	M	D	F	S	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

Oktober 2024

M	D	M	D	F	S	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

November 2024

M	D	M	D	F	S	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

Dezember 2024

M	D	M	D	F	S	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

Januar 2025

M	D	M	D	F	S	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

Februar 2025

M	D	M	D	F	S	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28		

März 2025

M	D	M	D	F	S	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

Abrëll 2025

M	D	M	D	F	S	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

Mee 2025

M	D	M	D	F	S	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

Juni 2025

M	D	M	D	F	S	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

Juli 2025

M	D	M	D	F	S	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

Le lendemain de la 1ère communion, les classes du 3e cycle de l'enseignement fondamental fonctionnent normalement. Toutefois, les enseignants de ces classes accepteront d'éventuelles excuses écrites individuelles concernant les absences d'élèves au cours de la matinée.

La journée du pèlerinage à Notre-Dame de Luxembourg n'est plus considérée comme jour de congé collectif. Désormais ce jour est un jour de classe normal; néanmoins des excuses individuelles présentées par les représentants légaux des enfants qui désirent prendre part à cette manifestation seront acceptées.

Am Tag nach der Erstkommunion findet der Unterricht für die Klassen des 3. Zyklus des Grundschulunterrichts wie gewohnt statt. Die Lehrkräfte dieser Klassen werden jedoch mögliche schriftliche Entschuldigungen für das morgendliche Fehlen einzelner Schüler akzeptieren.

Der Pilgertag zur alljährlichen Oktave zählt nicht mehr als schulfreier Tag. Fortan handelt es sich um einen normalen Schultag; allerdings werden schriftliche Entschuldigungen der Erziehungsberechtigten für das Teilnehmen ihrer Kinder an diesem Ereignis angenommen.

Numéros de téléphone utiles

Nützliche Telefonnummern



Administration communale/Gemeindeverwaltung:

Noesen Yves 563121-206

Ecole fondamentale/Grundschule:

président du comité d'école/Präsident des Schulkomitees 566178-9-116
bibliothèque scolaire/Schulbibliothek 566178-9-004
centre d'apprentissage/Förderzentrum 566178-9-013
bâtiment Sauerwiss/Gebäude Sauerwiss 566178-9-212
bâtiment préscolaire/Gebäude Vorschulunterricht 566178-9-116
bâtiment précoce/Gebäude Früherziehung 26 56 01 74
portiers/ Hausmeister 566178-9-016



Direction/ Direktion:

Mischaux Joël (directeur) 247-55240
Gaffinet Simone (directrice adjointe)
Stull Jérôme (directeur adjoint)
Vaessen Paul (directeur adjoint)

Service Krank Kanner Doheem

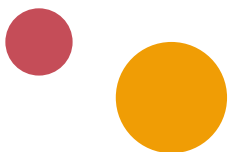
48 07 79

SEA

Rohmann Sacha 26 56 70 - 1

Piscine Schiffflange/ Schwimmbad Schifflingen

54 72 42





STAD  RÈMELENG

